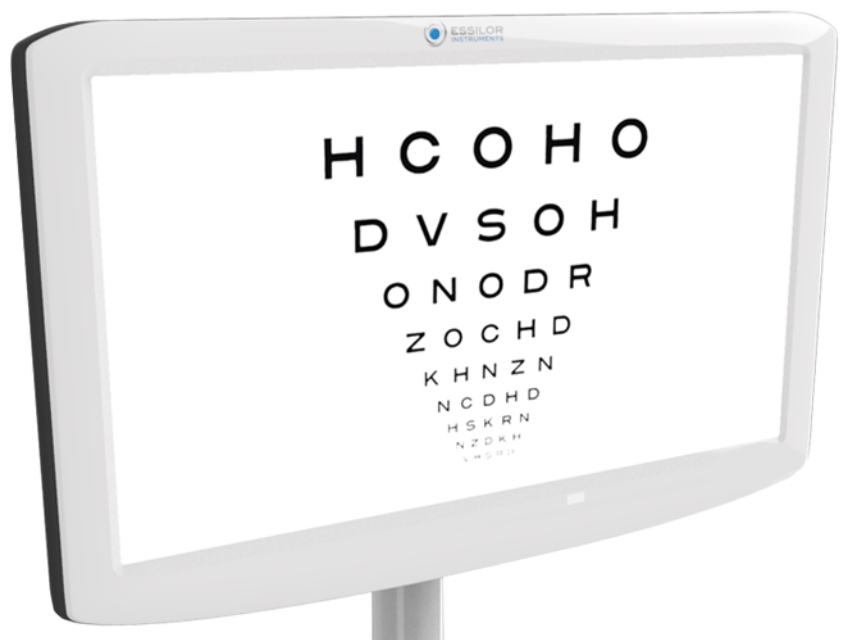


VISION-C 600



MANUAL DE UTILIZARE


CUPRINS

I. INTRODUCERE	4
II. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	6
1. Utilizare preconizată	7
a. Scop preconizat	7
b. Indicații privind utilizarea	7
2. Beneficiul clinic așteptat	7
3. Contraindicații	7
4. Efecte secundare	7
5. Populația vizată	7
6. Utilizatori preconizați	7
III. ATENȚIONĂRI ȘI AVERTISMENTE	8
1. Definiții	9
2. Siguranța produselor	9
a. Precauții de utilizare	9
b. Precauții privind rețeaua informatică	10
c. Sursă de alimentare	10
IV. DESCRIEREA PRODUSULUI	12
1. Planul produsului cu descriere	13
a. Partea din față	13
b. Partea din spate	13
c. Conectare	13
2. Lista de accesorii	13
V. INFORMAȚII PRIVIND FUNCȚIONAREA	15
1. Dezambalare și depozitare	16
2. Instalarea dispozitivului	17
a. Instalarea suportului VESA	19
b. Instalarea suportului pentru cablul de alimentare	21
3. Pornirea/oprirea dispozitivului	22
a. Porniți instrumentul	22
b. Opriți instrumentul	23
4. Conectarea la alte instrumente	23
VI. UTILIZAREA DISPOZITIVULUI	24
1. Poziționarea ecranului	25
2. Setări	25
a. Configurarea ecranului	25
b. Ajustarea optotipurilor de la consolă	27
VII. ÎNTREȚINERE	34
1. Condiții de depozitare și manipulare	35
2. Instrucțiuni de curățare	35
3. Inspecție periodică și întreținere periodică	35
4. Actualizarea ecranului	36
a. Actualizare prin cheie USB	36
b. Prin LAN (IP)	39

VIII. REMEDIEREA PROBLEMELOR ȘI REZOLVAREA DEFECTIUNILOR:	42
1. Depanare	43
IX. DESCRIERE TEHNICĂ	44
1. Date tehnice	45
a. Durata de viață a produsului	45
b. Eliminare	45
c. Greutatea produsului și dimensiunile	45
d. Specificațiile LED-urilor	45
e. Performanțe precise, așa cum au fost concepute de Essilor	46
2. Compatibilitate electromagnetică	46
X. EXPLICAREA SIMBOLURILOR	49
1. Pe document	50
2. Pe dispozitiv	50
3. Pe ambalaj	51
XI. EXONERAREA DE RĂSPUNDERE	52
XII. COD QR	54
XIII. INFORMAȚII DE CONTACT	58

I. INTRODUCERE



 Cea mai recentă versiune a acestui manual de utilizare este disponibilă online.
Pentru a accesa alte limbi disponibile, vă rugăm să scanați codul QR disponibil la sfârșitul acestui manual de utilizare > Capitolul Cod QR (p.54).

Pentru o utilizare mai sigură și mai eficientă, urmați instrucțiunile prezentate în acest manual.

Copyright © 2024 Essilor - Manual original - Toate drepturile rezervate.

Essilor International

147 rue de Paris, 94220, CHARENTON-LE-PONT

www.essilor.com

Orice reproducere parțială sau integrală a conținutului acestui document, în scopul publicării sau difuzării sale, prin orice mijloace și în orice format, chiar și cu titlu gratuit, este strict interzisă fără acordul prealabil scris al Essilor.

II. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



1. Utilizare preconizată

a. Scop preconizat

Vision-C 600 (VRS001) este un sistem grafic vizual, de tip autonom, care afișează o gamă largă de diagrame, pe baza unui panou LCD.

b. Indicații privind utilizarea

Evaluarea ametropiei sau/și a tulburărilor de vedere binoculară sau explorarea capacității funcției vizuale.

2. Beneficiul clinic așteptat

Un afișaj controlat care furnizează informații fiabile despre starea vizuală a pacientului (și pentru a ghida tratamentul și gestionarea corespunzătoare a afecțiunii sale oculare).

3. Contraindicații

Nu există contraindicații cunoscute pentru utilizarea dispozitivului.

4. Efecte secundare

Nu există efecte secundare cunoscute.

Vă rugăm să raportați orice incident grav care a avut loc în raport cu dispozitivul la adresa essilor-instruments-vigilance@essilor.com și autorității locale competente pentru dispozitive medicale.

5. Populația vizată

Copii și adulți capabili să interacționeze cu un operator.




6. Utilizatori preconizați

Acest dispozitiv este destinat utilizării de profesioniști din domeniul oftalmologiei sau operatori instruiți sub supravegherea unui profesionist din domeniul oftalmologiei, în conformitate cu reglementările locale.

III. ATENȚIONĂRI ȘI AVERTISMENTE



1. Definiții

SIMBOL	DESCRIERE
	Atenție: o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.
	Avertisment: o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la vătămări grave.
	Informații suplimentare importante și/sau utile care trebuie reținute în legătură cu textul din acest manual.

2. Siguranța produselor

a. Precauții de utilizare



- Performanțe esențiale: Din punctul de vedere al reglementării, produsul nu are performanțe esențiale.
- Nu instalați instrumentul lângă dispozitive fără fir (televizor, radio etc.). Instrumentul poate produce interferențe.
- Nu încercați niciodată să demontați instrumentul. Acest lucru poate produce defecțiuni sau incendiu.
- Dacă instrumentul nu funcționează corect, nu atingeți interiorul. Scoateți ștecărul din priză și consultați distribuitorul.
- În cazul în care se varsă lichid pe instrument sau pătrund obiecte străine în interior, scoateți ștecărul din priză și consultați distribuitorul.
- Dacă apar anomalii (zgomot, fum etc.), scoateți ștecărul din priză și consultați distribuitorul. Continuarea utilizării poate provoca incendiu sau vătămări corporale.
- Prezența urmelor de degete sau a prafului pe componentele optice, de exemplu pe ferestrele de observare, afectează precizia măsurătorilor. Prin urmare, se recomandă să nu fie manipulate cu degetele și să fie ferite de praf. Dacă există urme de degete sau praf pe componentele optice, ștergeți-le ușor cu o lavetă moale.
- Capacele sunt fragile, iar manipularea lor în timp ce purtați bijuterii sau aveți unghiile lungi poate produce zgârieturi.
- Capacele albe se pot îngălbeni în timp când sunt expuse la lumina ultravioletă pentru o perioadă îndelungată.
- Nu există condiții limită pe care dispozitivul le poate tolera.



- Nu încercați să reparați sau să modificați instrumentul.
- Nu încercați niciodată să efectuați singuri reparații în interiorul instrumentului. În cazul defecțiunilor, consultați distribuitorul.
- Pentru a evita orice risc de electrocutare, nu deschideți capacul. Consultați distribuitorul pentru toate reparațiile.

b. Precauții privind rețeaua informatică



- Acest instrument poate transfera date către un computer sau alte dispozitive prin intermediul unei interfețe USB sau RJ45. Aceste dispozitive trebuie să fie conforme cu standardul IEC 62368-1.
 - Rețeaua IT trebuie să fie configurată pentru a accepta fișierul text de la adresa produsului (parametrii firewall)
 - Rutinele de transfer sunt conforme cu protocoalele FTP.
 - Nu a fost raportată nicio situație periculoasă în cadrul analizei riscurilor legate de proiectarea produsului.
 - Echipamentele externe destinate conectării la ieșirile de semnal ale dispozitivului trebuie să respecte standardul de produs relevant pentru astfel de echipamente IEC 62368-1 pentru echipamente informatice. În plus, toate aceste combinații – sisteme electromedicale – trebuie să respecte cerințele prevăzute în clauza 16 din IEC 60601-1. Orice echipament care nu respectă cerințele privind curenții de scurgere din IEC 60601-1 trebuie menținut în afara mediului pacientului (la cel puțin 1,5 m de suportul pentru pacient sau trebuie alimentat prin intermediul unui transformator de separare pentru a reduce curenții de scurgere).
- Orice persoană care conectează un echipament extern la dispozitiv creează un sistem electromedical și, prin urmare, este responsabilă ca sistemul să respecte cerințele din clauza 16 din IEC 60601-1. În cazul în care există îndoieli, contactați un tehnician medical calificat sau reprezentantul local.
- Este nevoie de un dispozitiv de separare (dispozitiv de izolare) pentru a izola echipamentul situat în afara mediului pacientului de cel situat în interiorul acestuia. Un astfel de dispozitiv de separare este necesar în special atunci când se realizează o conexiune de rețea. Cerința pentru dispozitivul de separare este definită în clauza 16.5 din IEC 60601-1.
- Conectarea acestui instrument la o rețea de calculatoare care include alte echipamente poate avea ca rezultat riscuri de securitate și de protecție a datelor.
- Organizația responsabilă trebuie să identifice, să analizeze, să evalueze și să controleze aceste riscuri.
- Orice modificare ulterioară a rețelei de calculatoare poate genera riscuri și necesită o analiză suplimentară.
- Aceste modificări includ:
 - modificarea configurației rețelei de calculatoare;
 - conectarea de dispozitive suplimentare la rețeaua de calculatoare,
 - deconectarea de elemente ale rețelei de calculatoare,
 - actualizarea echipamentelor conectate la rețeaua de calculatoare;
 - modernizarea echipamentelor conectate la rețeaua de calculatoare.

Contactați distribuitorul pentru informații detaliate despre acest instrument.

c. Sursă de alimentare

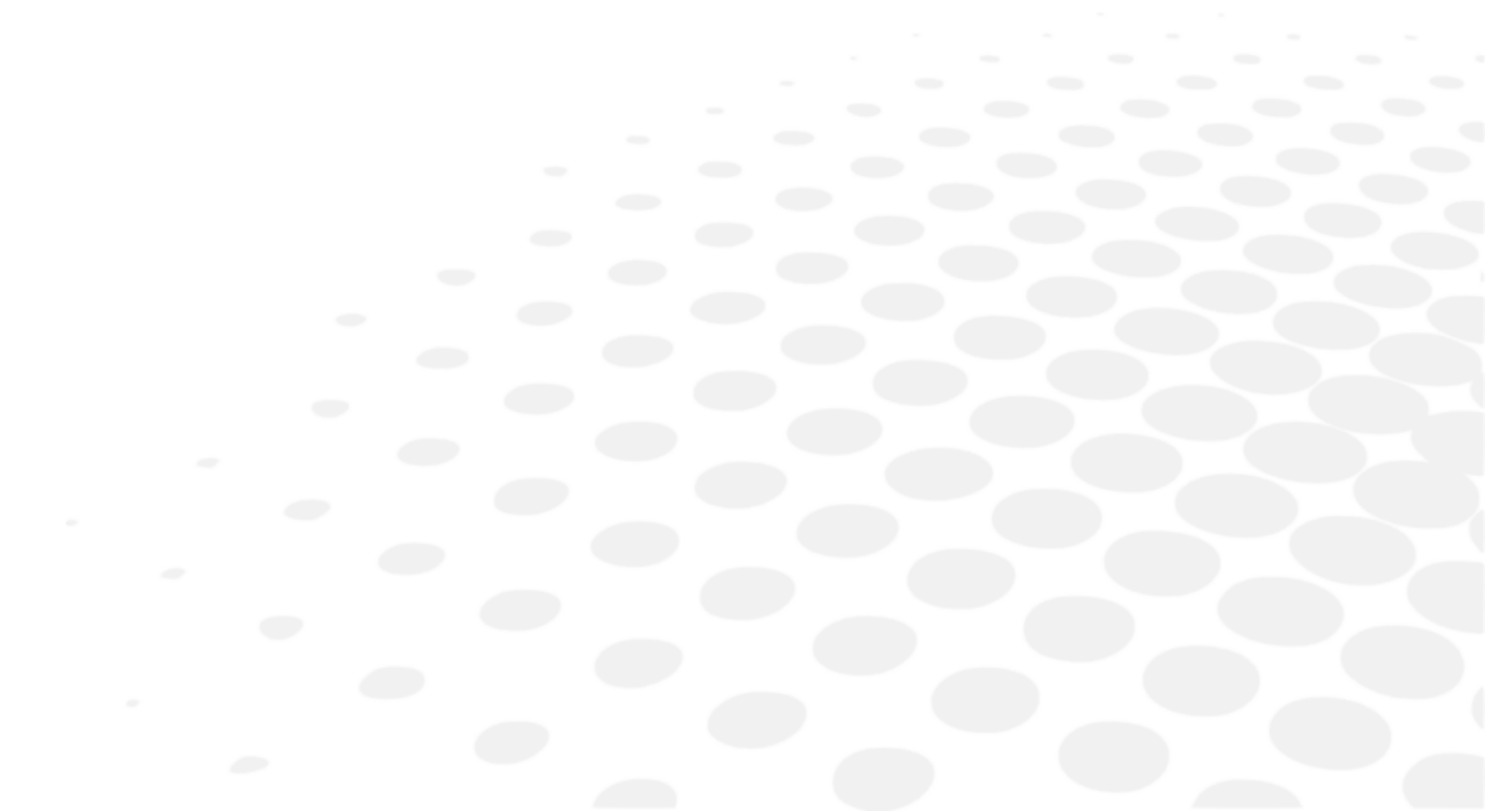


- **AVERTIZARE:** Pentru a evita riscul de electrocutare, acest dispozitiv trebuie conectat doar la surse de alimentare cu împământare
- Asigurați-vă că folosiți cablul de împământare al cablului de alimentare atunci când îl conectați la borna de împământare.
- Nu deteriorați cablul de alimentare (îndoindu-l, trăgând de el sau punând un obiect greu pe el etc.). Nici nu îl modificați. În cazul în care cablul este deteriorat (contact slab, înveliș deteriorat etc.), înlocuiți-l cu un cablu nou. Continuarea utilizării poate cauza electrocutare sau incendiu.
- Nu atingeți priza de alimentare cu mâinile ude. Acest lucru poate cauza electrocutare.
- Dacă nu utilizați instrumentul pentru o perioadă îndelungată, scoateți cablul de alimentare din priză.



- Nu utilizați prelungitoare cu mai multe prize, adaptoare sau prelungitoare pentru a conecta instrumentul la rețeaua electrică.
- Asigurați-vă că introduceți complet cablul de alimentare atât în priză, cât și în instrument. Dacă nu este bine introdus, se poate produce incendiu sau electrocutare.
- Curățați periodic cablul de alimentare pentru a evita acumularea de praf. În cazul în care cablul este murdar, acesta poate produce defecțiuni sau incendiu.
- În cazul în care cablul de alimentare devine fierbinte după utilizarea instrumentului, verificați să nu fie murdar. Dacă nu este murdar, înlocuiți cablul de alimentare cu unul nou. Continuarea utilizării poate provoca defecțiuni sau vătămări corporale.
- Utilizați instrumentul cu tensiunea de alimentare corespunzătoare. Utilizarea continuă cu o tensiune de alimentare mai mare decât puterea nominală poate provoca defecțiuni sau incendii.
- Apucați de ștecă atunci când introduceți sau scoateți cablul de alimentare.
- Folosiți numai cablul de alimentare furnizat împreună cu aparatul, cablu tip 3G 10 mm² model H05VV-F, prevăzut cu ștecă VIIG. SJT 3x18 AWG prevăzut cu fișă de uz spitalicesc Nema 5-15P HF pentru SUA/CAN; lungime 2 m.

IV. DESCRIEREA PRODUSULUI

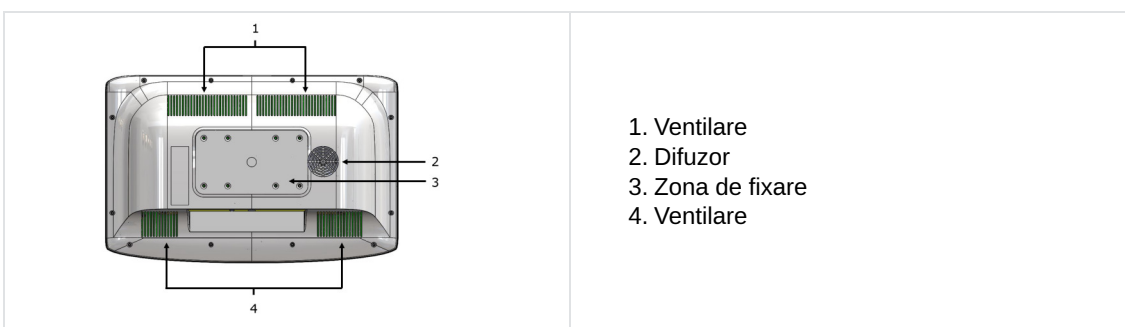


1. Planul produsului cu descriere

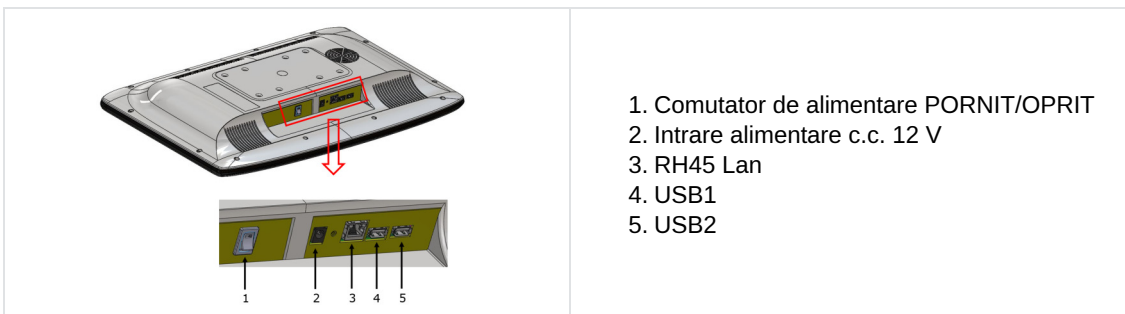
a. Partea din față



b. Partea din spate



c. Conectare



2. Lista de accesorii

În timpul despachetării, verificați dacă sunt incluse următoarele accesorii standard.

Accesorii standard și componente detașabile

- Sursă de alimentare* (x1)
- Cablu Ethernet, 2 m (x1)
- Cablu de alimentare*, 1,80 m (x2)
 - SUA: ref. CA6096
 - Europa: ref. VRSA05
- Suport de montare pe perete (x1)
- Suport pentru cablu de alimentare (x1)
- Manual de utilizare (x1)

* Componente aplicate



Vision-C 600 este în întregime compatibil și conceput pentru a funcționa cu foroptele Vision-R™.

V. INFORMAȚII PRIVIND FUNCȚIONAREA



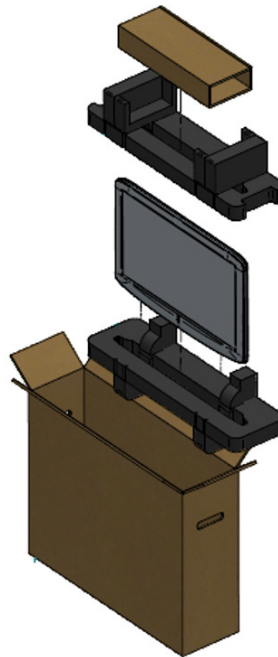


Acest instrument trebuie instalat de un tehnician specializat. Pentru a instala instrumentul sau pentru a schimba conexiunea acestuia, contactați distribuitorul Essilor.

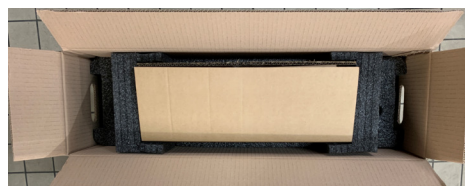
Respectați precauțiile de mai jos:

- Nu instalați instrumentul într-un loc:
 - în care se acumulează praf sau murdărie,
 - expus direct la razele de lumină,
 - bogat în oxigen,
 - care prezintă temperaturi și niveluri de umiditate extreme,
 - susceptibil de a fi supus la oscilații puternice sau la șocuri bruște.
- Nu utilizați instrumentul împreună cu anestezice inflamabile sau în combinație cu agenți inflamabili.
- Instrumentul nu trebuie să cadă; acest lucru poate cauza defecțiuni. De asemenea, în cazul în care cade, instrumentul vă poate strivi corpul sau picioarele.
- Asigurați-vă că montați dispozitivul la distanță de o priză electrică.
- Nu împingeți inserturile prea mult în perete.

1. Dezambalare și depozitare



- 1 Deschideți cutia și scoateți cutia cu accesorii.



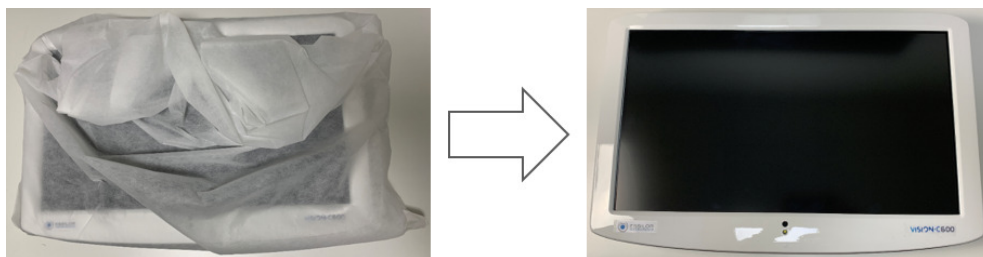
- 2 Îndepărtați spuma.



- 3 Scoateți cu grijă ecranul din cutie.



- 4 Îndepărtați husa de protecție.



2. Instalarea dispozitivului



Asigurați-vă că respectați toate măsurile de precauție menționate mai jos.

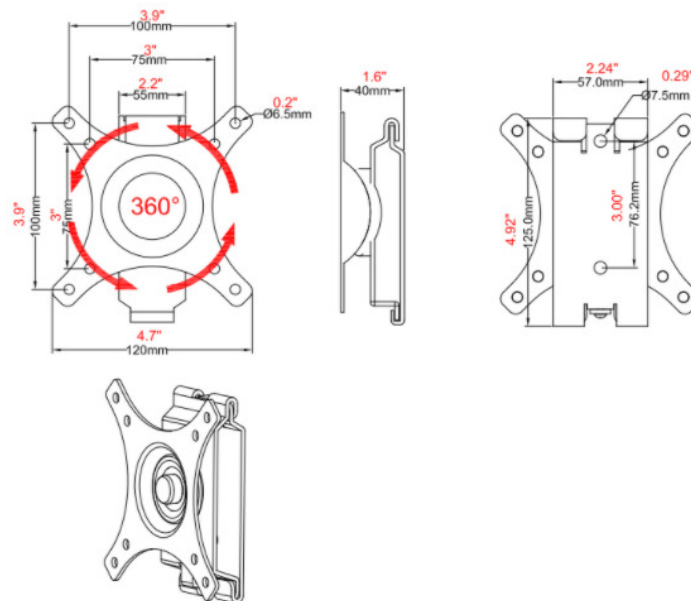
- 1 Găsiți un punct potrivit pe perete pentru a atașa suportul de montare pe perete care va susține produsul.









Asigurați-vă că distanța de refracție îndeplinește cerințele pentru vederea directă sau pentru aranjarea în oglindă.

- 2 Puneți orizontal suportul de montare pe perete furnizat cu plăcuțele metalice orientate în sus și în afară pe perete și marcați găurile pentru instalare.
- 3 Puneți suportul de montare pe perete și înșurubați șuruburile (sau bateți cuiele) în găuri.
- 4 Suspendați produsul prin alinierea găurilor de pe spatele unității cu barele metalice ale suportului de montare pe perete și suspendați unitatea de aceste bare.

Dimensiuni

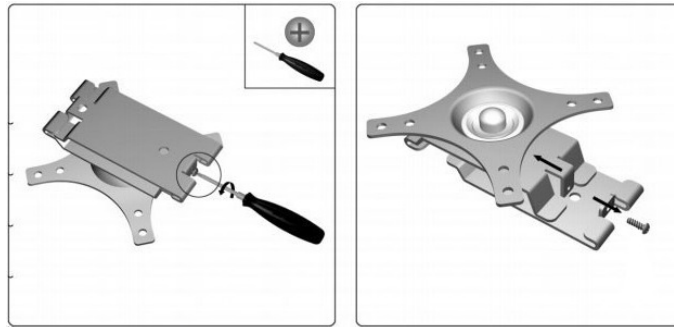


Componente

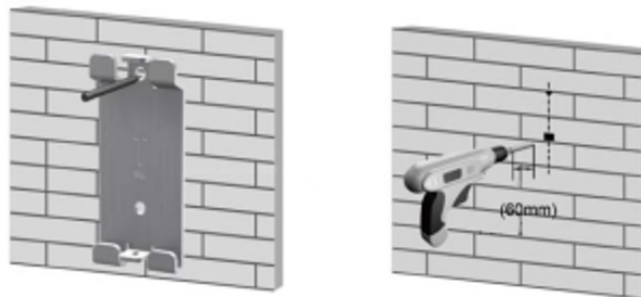
DESCRIERE	IMAGINE
Placă perforată, placată ionic (x1)	
Placă de montare pe perete	
Șurub M4x16 mm, ref. CV6273 (x4)	
Șurub de fixare ST6 3x65mm, (x2)	
Țeavă elastică (x2)	
Șaibă (x2)	

a. Instalarea suportului VESA

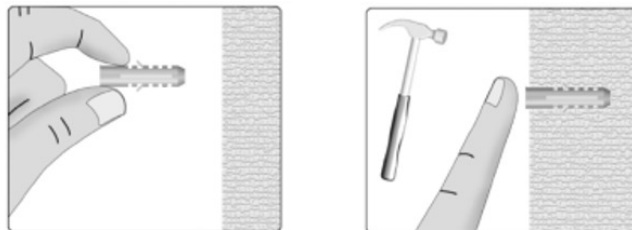
- 1 Deșurubați și îndepărtați componenta care urmează să fie fixată pe perete.



- 2 Poziționați componenta pentru perete pentru a marca cele 2 puncte de fixare, apoi găuriți.



- 3 Montați diblurile de lemn furnizate.



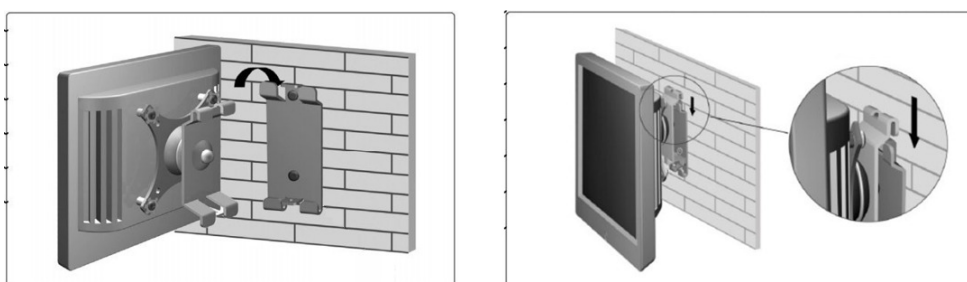
- 4 Însurubați componenta pentru perete a suportului.



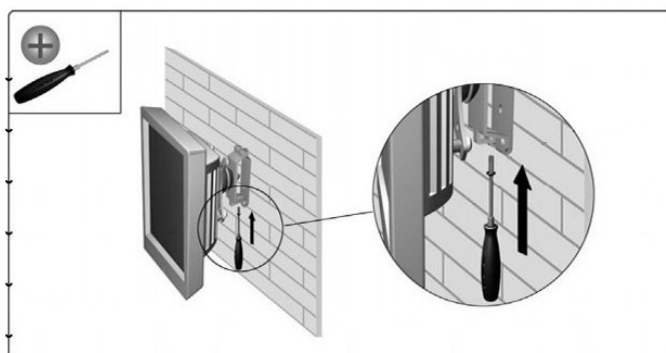
- 5 Înșurubați cealaltă componentă cu cele 4 șuruburi, ref. CV6273 (M4x16 mm).



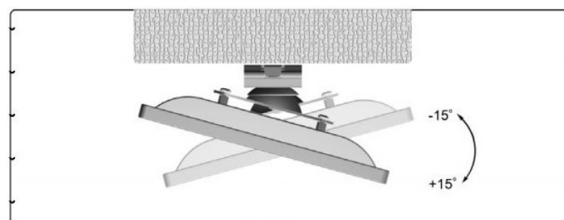
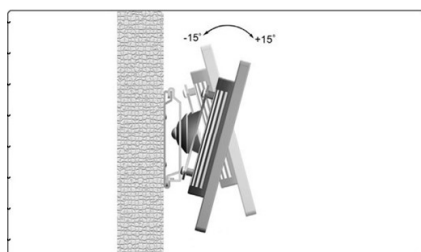
- 6 Poziționați ecranul de sus, așa cum se arată mai jos.



- 7 Înșurubați șurubul de siguranță.



- 8 Reglați unghiul ecranului după cum este necesar.





De asemenea, ecranul grafic poate fi pus pe un suport, ref. CS510.



b. Instalarea suportului pentru cablul de alimentare

- 1 Poziționați suportul de montare a cablului de alimentare.



- 2 Înșurubați suportul în locul potrivit.



Șurubul este furnizat.



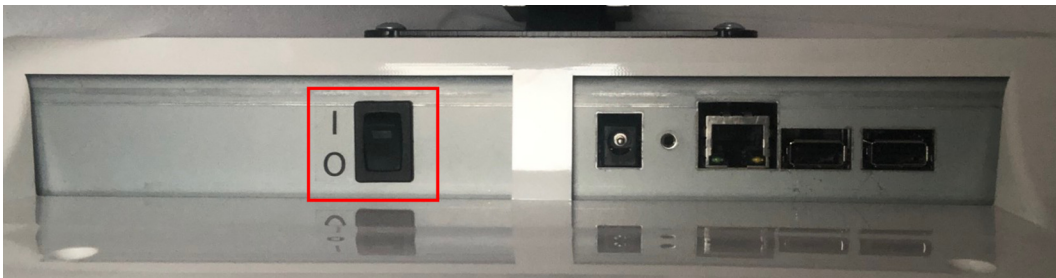
- > Suportul pentru cablul de alimentare este montat.



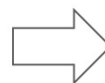
3. Pornirea/oprirea dispozitivului

a. Porniți instrumentul

- 1 Apăsați apoi comutatorul ON/OFF de pe ecranul grafic.

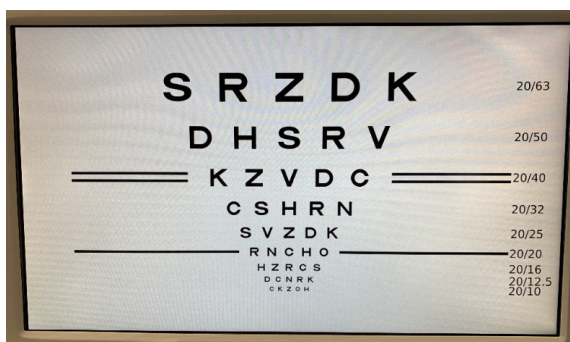


- > Ecranul se aprinde.



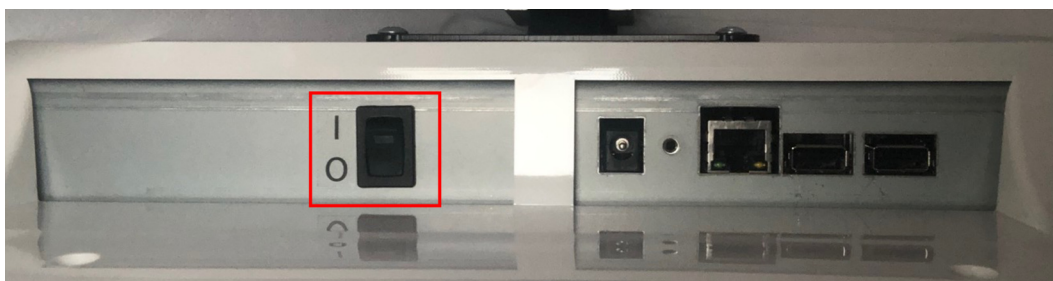
Puteți verifica conexiunea dintre tastatura consolei și ecran făcând clic pe optotipuri (acestea ar trebui să apară pe ecran).

> Instrumentul este pregătit pentru a fi utilizat.



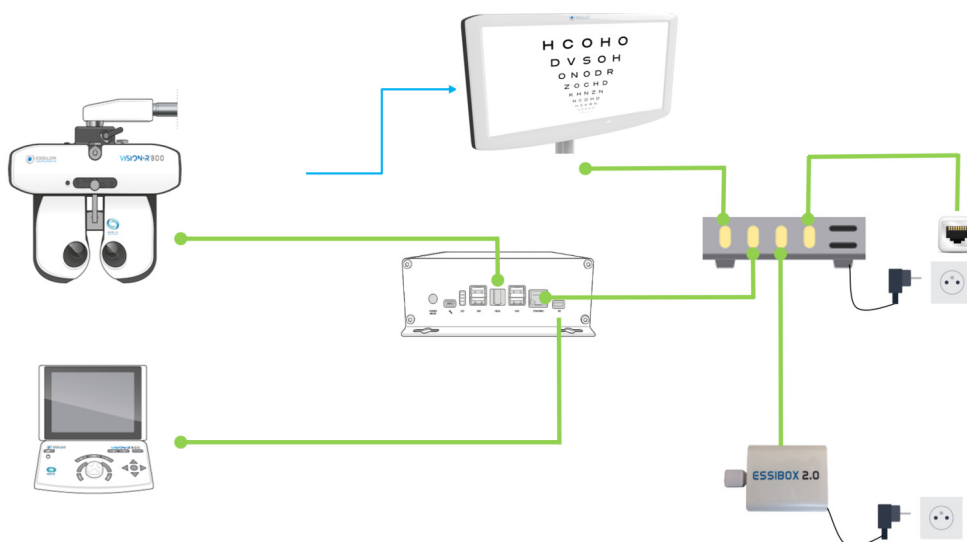
b. Opriți instrumentul

1 Apăsați apoi comutatorul ON/OFF de pe ecranul grafic.



> Ecranul se stinge.

4. Conectarea la alte instrumente



Cu:

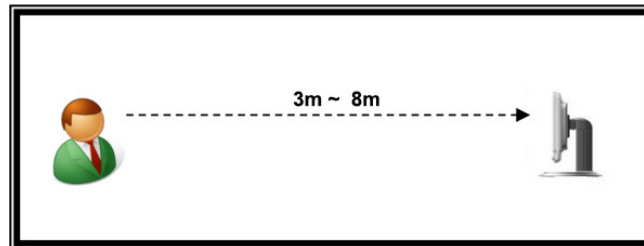
- █ : Conexiune prin cablu
- █ : Conexiune prin infraroșu

VI. UTILIZAREA DISPOZITIVULUI



1. Poziționarea ecranului

Așezați produsul astfel încât centrul ecranului LCD să se afle la nivelul ochilor pacientului.



Optotipurile sunt generate în funcție de distanțele de ajustare a ecranului.



Gama de utilizări pentru Vision-C 600 este de la 3 la 8 m și acuitatea posibilă de testat variază între 0,05 și 2,0 (echivalent zecimal). Atunci când se efectuează o instalare la o distanță mică ($\leq 3,75$ m) și când se testează acuitatea vizuală ridicată ($\geq 1,50$): se recomandă verificarea acuității vizuale măsurate prin examinări suplimentare, cu ținte plasate la distanțe de vizualizare mai mari.

2. Setări

a. Configurarea ecranului

Toate setările Vision-C 600 se configurează de pe consola Vison-R.

Setările implicite ale ecranului se pot modifica apăsând pe (☉☰ > ☰☰) de pe consolă.

> Se afișează pagina cu setările instrumentului.

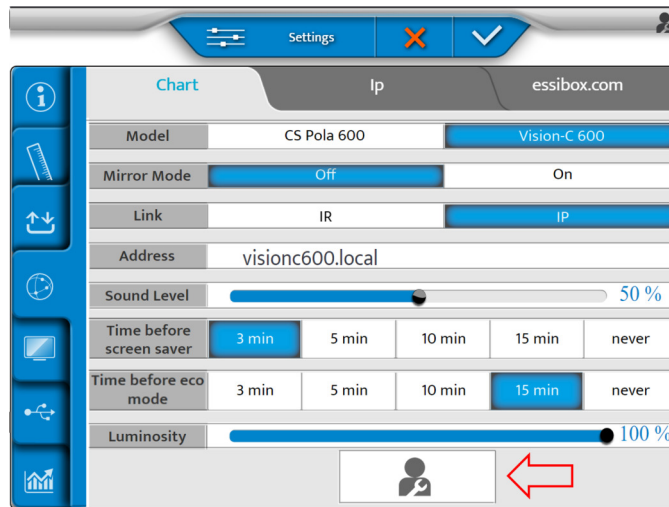
> Apoi, faceți clic pe (☰☰).

> Apare următoarea pagină:





Butonul [Vision-C 600 Configuration] apelează fereastra pop-up a configurării Vision-C 600. Acest buton este disponibil numai în modul tehnician.



Acum puteți configura următoarele setări:

- [Model]
- [Mirror mode]
- [Link]
- [Address]
- [Sound level]
- [Time before screen saver]
- [Time before eco mode]
- [Luminosity]



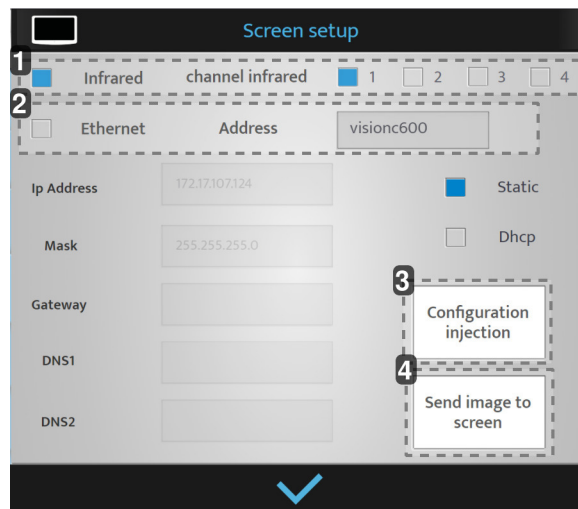
Atunci când [Chart Type] este setat la [Vision-C 600], este disponibilă comunicarea IP.

Dacă este setată comunicarea IP, [IR Channel] este înlocuit cu [IP Address].

Atunci când este selectat [Vision-C 600], [Time before eco mode] și [Time before screen saver] sunt disponibile ca buton [Vision-C 600 Configuration].

Faceți clic pe butonul [Vision-C 600 Configuration].

> Apare următoarea fereastră pop-up:



1. [Infrared]

Numai atunci când este selectat [IR].

2. [Ethernet]

Numai atunci când este selectat [Ethernet].

> Este numele ecranului (poate avea maxim 12 caractere).

3. [Configuration injection]

Setările sunt trimise la ecranul grafic.

4. [Send image to Vision-C 600]

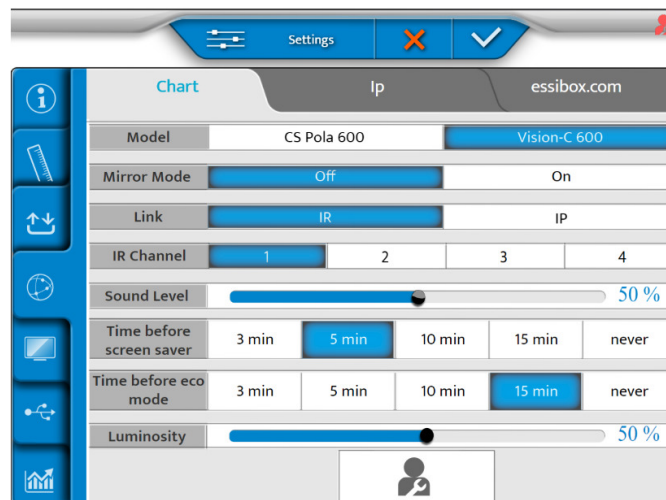
O imagine este trimisă pe ecranul grafic pentru a testa conexiunea.

După ce se fac ajustările, apăsați:

- (✓) pentru a confirma.
- (✗) pentru a anula.

b. Ajustarea optotipurilor de la consolă
Prin IR

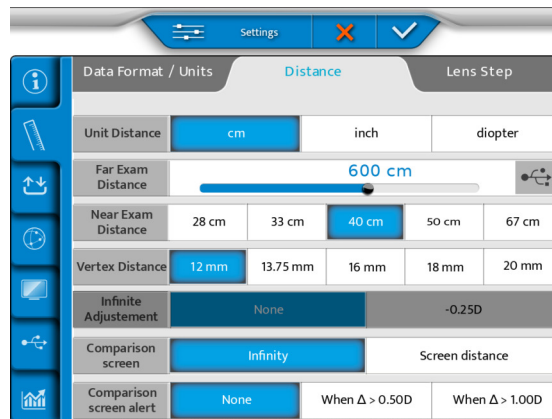
- 1 Se pot genera optotipuri de la consolă prin apăsarea (☉≡>☒) de pe tastatura consolei.
- 2 Apoi, faceți clic pe (🕒).
- > Apare următoarea pagină:



- 3 Setăți modul oglindă [OFF] sau [ON] în funcție de configurația dumneavoastră.

4 Apoi, faceți clic pe ().

> Apare următoarea pagină:

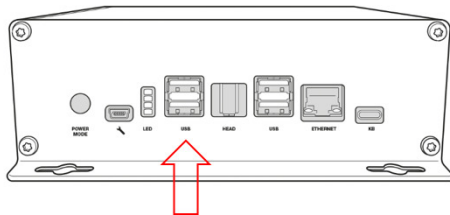


5 Setăți acuitatea vizuală:

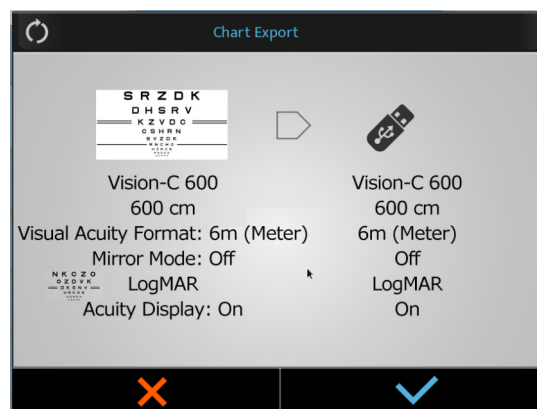
- o cm
- o inch
- o dioptrie

6 Apoi setați distanța dintre capul foropterului și ecran în meniul [Far Exam Distance].

7 Introduceți o cheie USB pe partea laterală a consolei sau direct în sursa de alimentare.

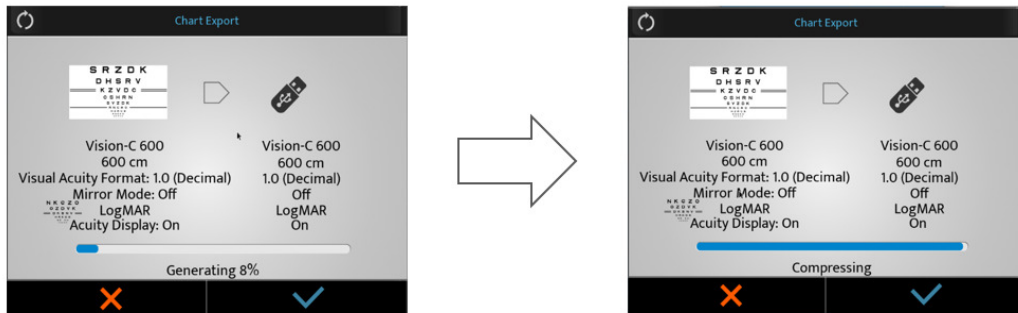


8 Selectați () de pe ecran.

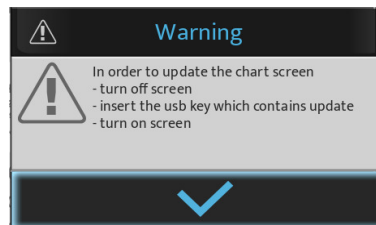


9 Apăsați (✓) pentru a confirma.

> Procesul începe.



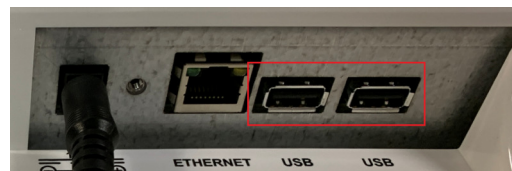
> Apare o fereastră de avertizare.



> Apăsați (✓) pentru a confirma.

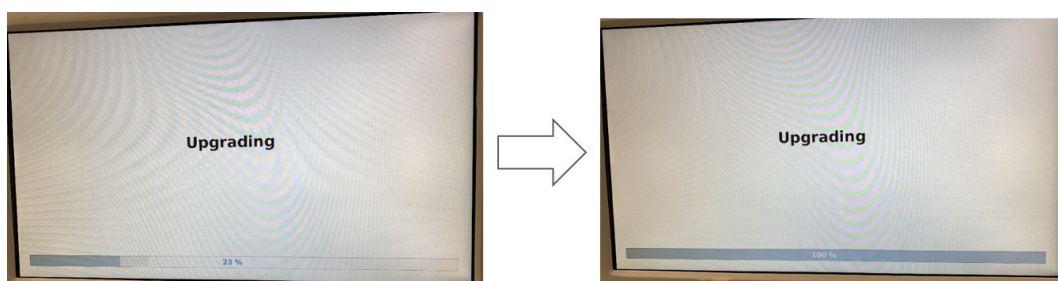
> Optotipurile sunt ajustate.

10 Apoi, conectați cheia USB la unul dintre porturile USB ale ecranului grafic.

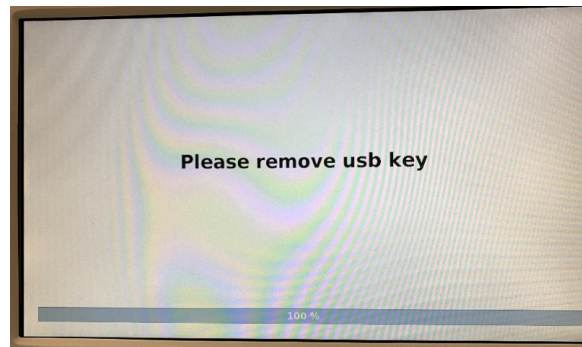


11 Porniți ecranul.

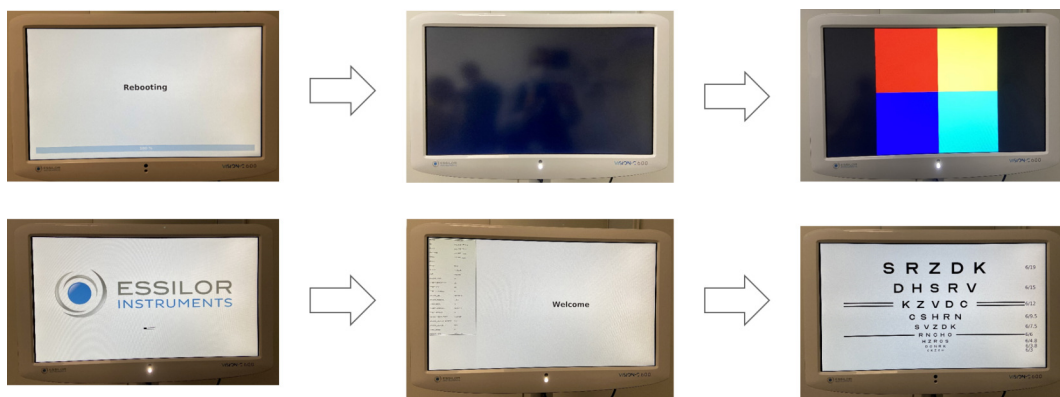
> Actualizarea va începe automat.






12 Scoateți cheia USB.

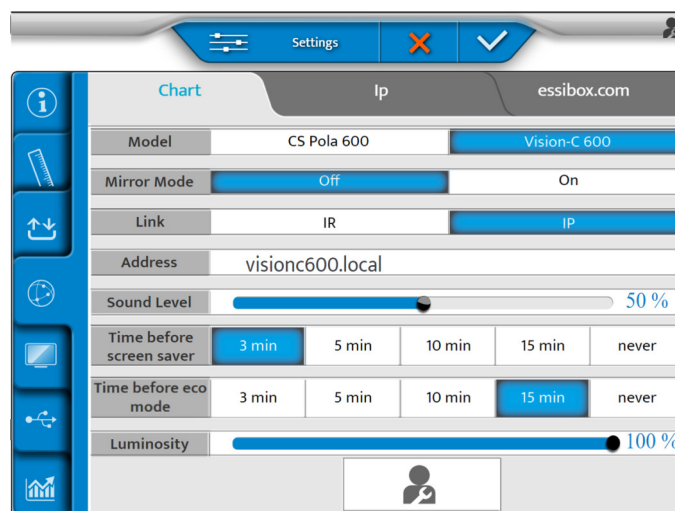


> Ecranul grafic va reporni automat.




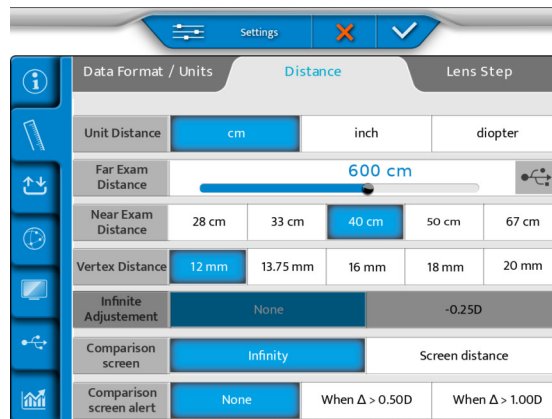
Prin IP (LAN)


- 1 Se pot genera optotipuri de la consolă prin apăsarea ( > ) de pe tastatura consolei.
 - 2 Apoi, faceți clic pe () .
- > Apare următoarea pagină:

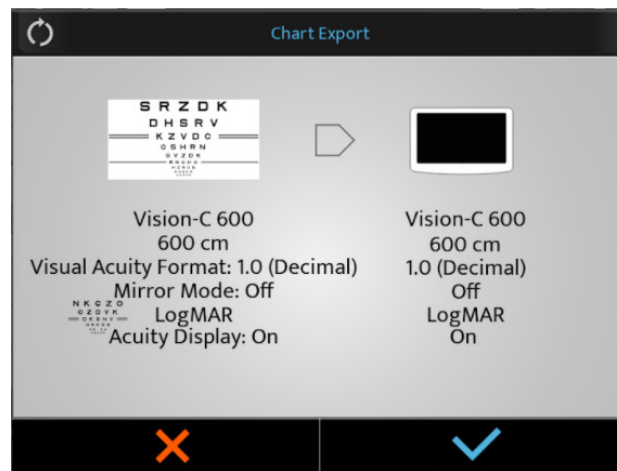



- 3 Setati modul oglindă [Off] sau [On] în funcție de configurația dumneavoastră.

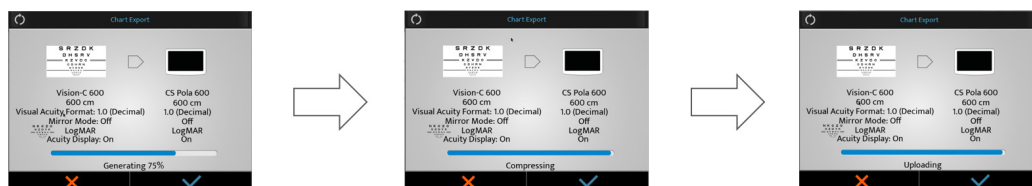
- 4 Apoi, faceți clic pe ().
- > Apare următoarea pagină:



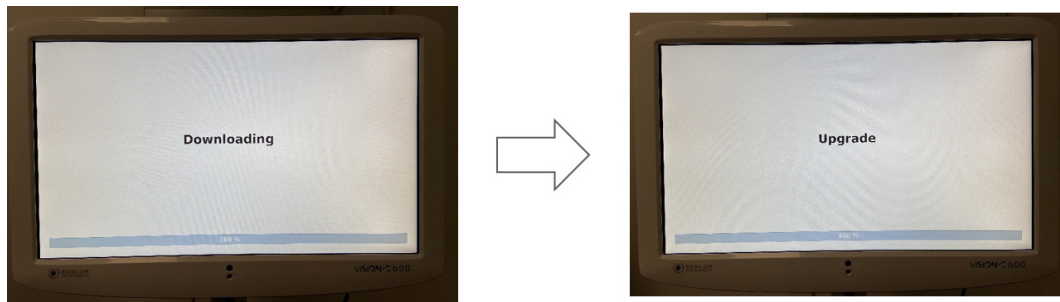
- 5 Setați acuitatea vizuală:
- o cm
 - o inch
 - o dioptrie
- 6 Și setați distanța dintre capul foropterului și ecran în meniul [Far Exam Distance].
- 7 Selectați () de pe ecran.



- 8 Apăsați () pentru a începe actualizarea.



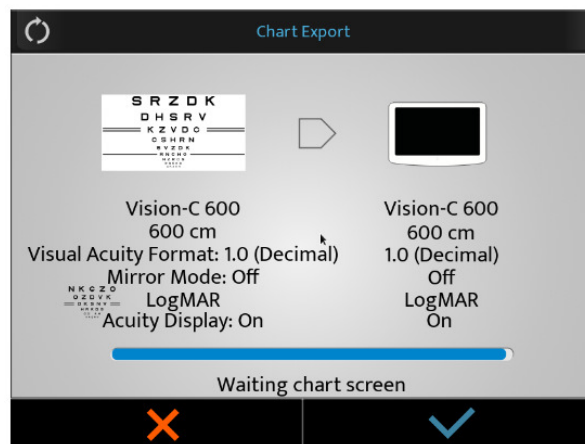
- > Vision-C 600 descarcă și actualizează software-ul.



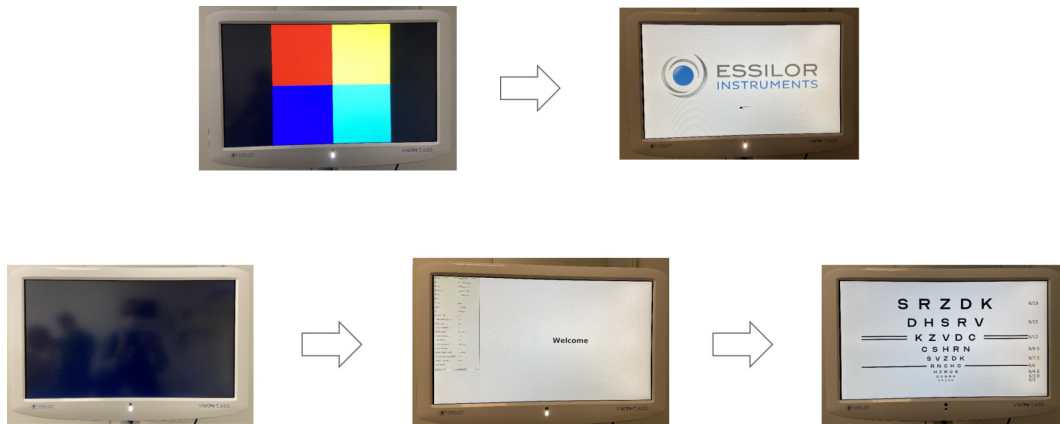
- > Apoi, sistemul repornește.



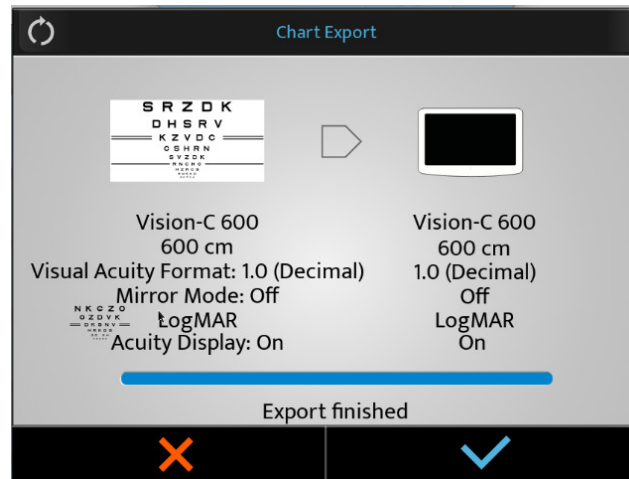
- > Pe tastatură apare mesajul [Waiting chart screen].



- 9 Nu faceți nimic.
> Sistemul repornește a doua oară.



- 10 La sfârșitul actualizării, apăsați (✓).



VII. ÎNTREȚINERE





- Pentru a asigura siguranța și performanța instrumentului, toate operațiunile de întreținere, cu excepția cazului în care se specifică altfel în acest manual, trebuie efectuate de tehnicieni de întreținere calificați.
- Acest instrument este un dispozitiv optic de înaltă precizie. Manipulați-l întotdeauna cu grijă.
- Nu atingeți ecranul cu degetele și asigurați-vă că curățați orice acumulări de praf care ar putea distorsiona ecranul pentru optotipuri.
- În cazul în care constatați că acest dispozitiv este murdar, îl puteți curăța cât de des doriți (a se vedea după metodele specifice de curățare).

1. Condiții de depozitare și manipulare



Respectați condițiile de funcționare, depozitare și transport menționate mai jos.



Evitați condițiile de formare a condensului.

	Temperatură	Umiditate	Presiune atmosferică
Utilizare	[+15°C; +35°C]	[30 %; 90%]	[800 hPA; 1060 hPA]
Depozitare	[-10°C; + 55°C]	[10 %; 95%]	[700 hPA; 1060 hPA]
Transport	[-40°C; + 70°C]	[10 %; 95%]	[500 hPA; 1060 hPA]

2. Instrucțiuni de curățare



Pentru a evita orice incident, scoateți instrumentul din priză înainte de curățare.



- Folosiți întotdeauna o lavetă moale (microfibră, silicon) pentru a curăța instrumentul.
- Nu pulverizați lichid pe ecran sau pe alte componente ale produsului, indiferent de lichid, pentru a nu risca deteriorarea plăcilor electronice.
- Nu utilizați benzen, diluanți, solvenți organici, eter sau benzină pentru a curăța instrumentul.

Essilor va pune la dispoziție, la cerere, diagramele circuitelor, listele cu părțile componente, descrierile, instrucțiunile de calibrare sau alte informații care vor ajuta distribuitorul să repare acele componente ale acestui dispozitiv care sunt indicate de ESSILOR ca fiind reparable de distribuitor.

3. Inspecție periodică și întreținere periodică



Inspectați instrumentul (o dată pe săptămână) pentru a vă asigura că este fixat corect pe perete.

Dacă apar probleme cu produsul, vă rugăm să urmați pașii următori.

- 1 Opriți alimentarea.
- 2 Scoateți cablul de alimentare conectat la echipament.
- 3 Conectați adaptorul de alimentare la echipament și porniți alimentarea.
- 4 Verificați dacă LED-ul de alimentare este verde,
- 5 Verificați dacă echipamentul funcționează corect cu tastatura Vision-R (a se vedea capitolul [Adjustments before the examination]).
- 6 Dacă echipamentul nu funcționează corect, se recomandă să procedați după cum urmează.

Verificați numele modelului și numărul de serie al echipamentului și contactați imediat persoana de contact de la Essilor.

Acest produs se poate defecta din cauza undelor electromagnetice produse de telefoanele mobile, aparatele de emisie-recepție, jucăriile teleghidate etc.

Asigurați-vă că împiedicați prezența unor astfel de obiecte care afectează acest produs în apropierea sa.

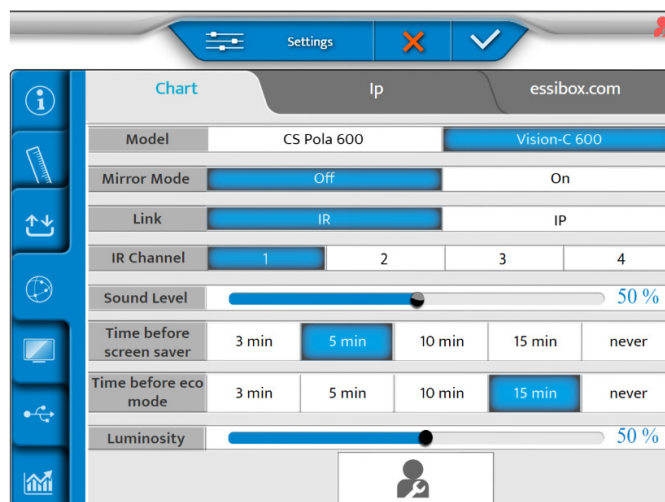
4. Actualizarea ecranului

Actualizarea Vision-C 600 este gestionată de Vision-R™700 și de Vision-R™800.

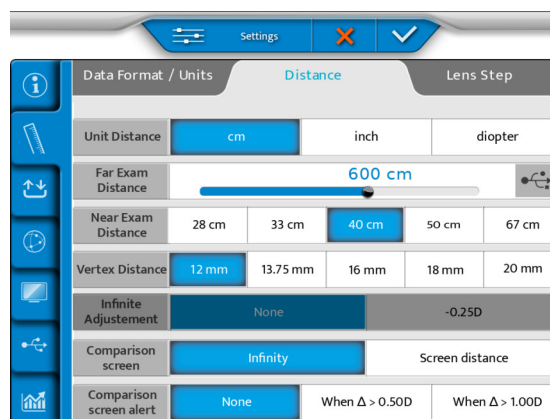
Atunci când este disponibilă o nouă memorie a Vision-R™700 & Vision-R™800, aceasta o include pe cea a Vision-C 600.

a. Actualizare prin cheie USB

- 1 Faceți clic pe (☰) > (USB) de pe consolă.
 - 2 Apoi, faceți clic pe (🕒).
- > Apare următoarea pagină:



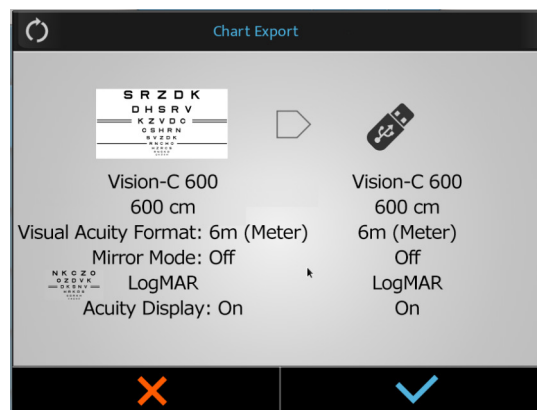
- 3 Configurați setarea [Link] cu [IR].
 - 4 Apoi, faceți clic pe (🔍).
- > Apare următoarea pagină:



- 5 Introduceți o cheie USB pe partea laterală a consolei sau direct în sursa de alimentare.

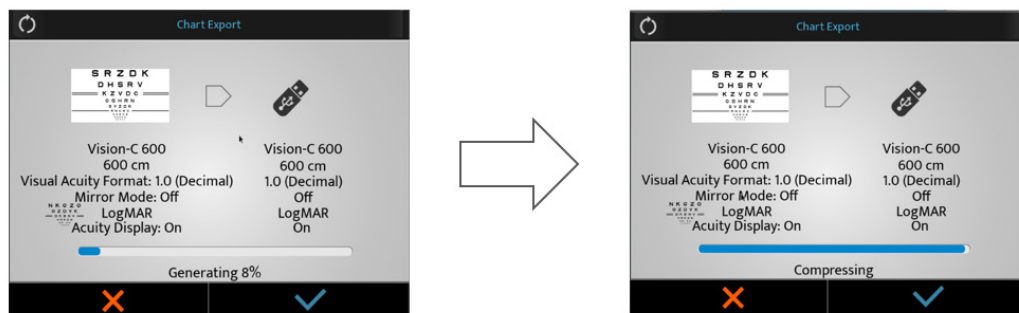


- 6 Selectați () de pe ecran.

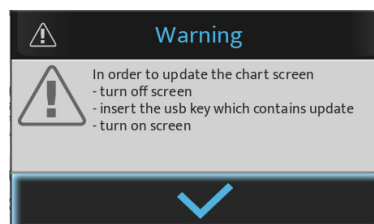


- 7 Apăsați () pentru a confirma.

> Procesul începe.



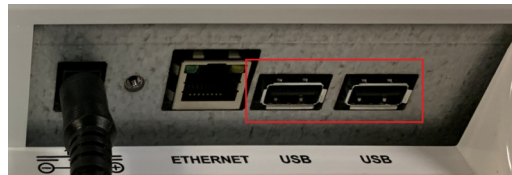
> Apare o fereastră de avertizare.



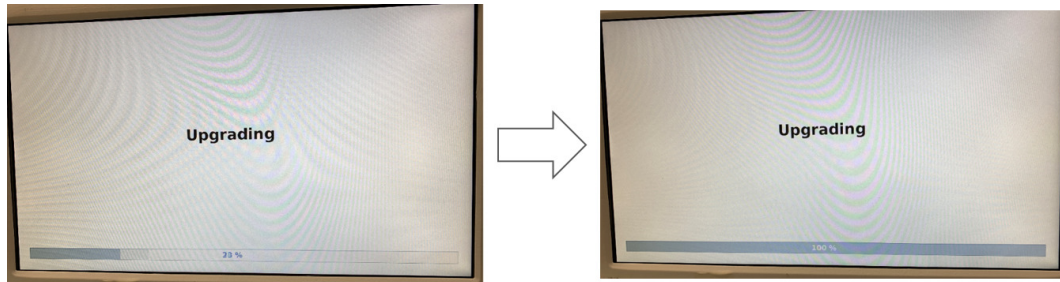
> Apăsați () pentru a confirma.

> Optotipurile sunt ajustate.

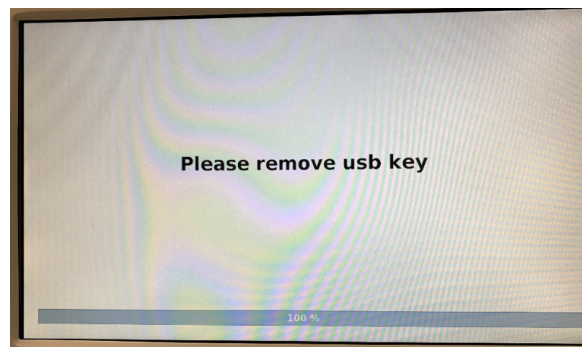
- 8 Conectați cheia USB la unul dintre porturile USB ale ecranului grafic.



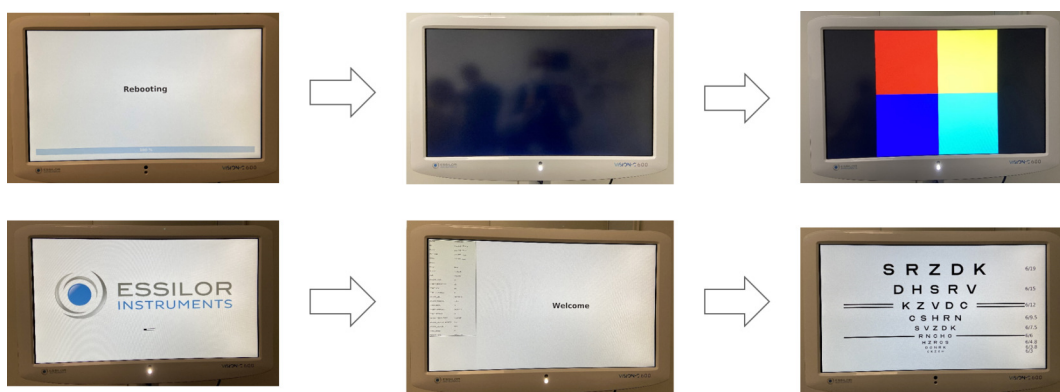
- 9 Porniți ecranul.
> Actualizarea va începe automat.



- 10 Scoateți cheia USB.

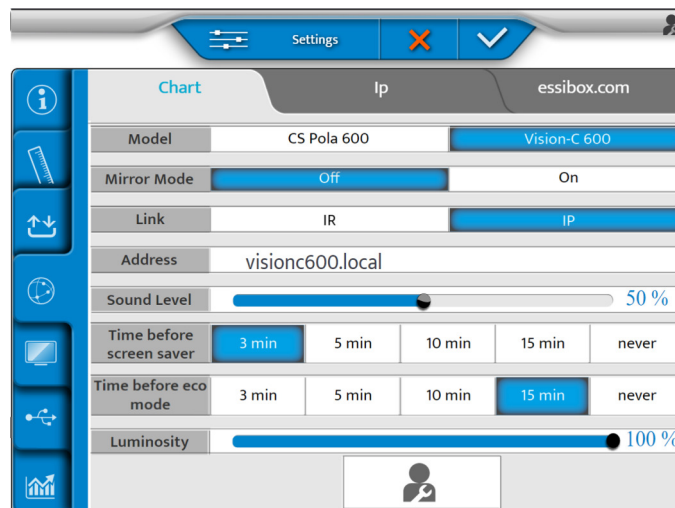


- > Ecranul grafic va reporni automat.

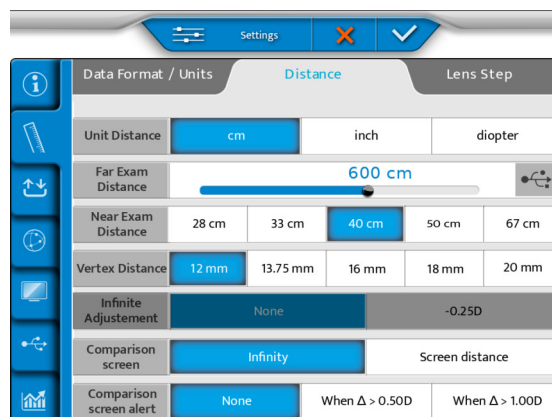


b. Prin LAN (IP)

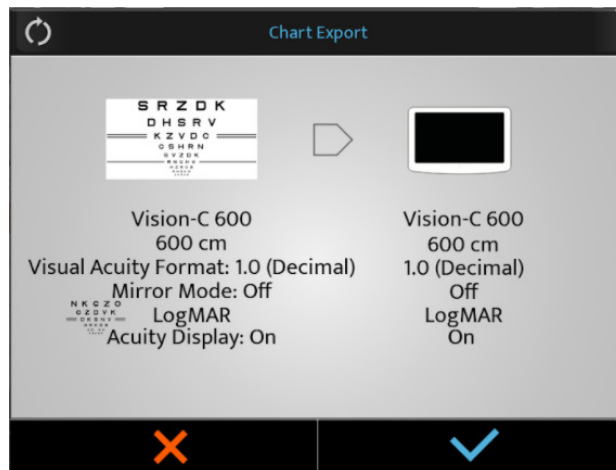
- 1 Faceți clic pe (☰ > 🌐) de pe consolă.
 - 2 Apoi, faceți clic pe (🕒).
- > Apare următoarea pagină:




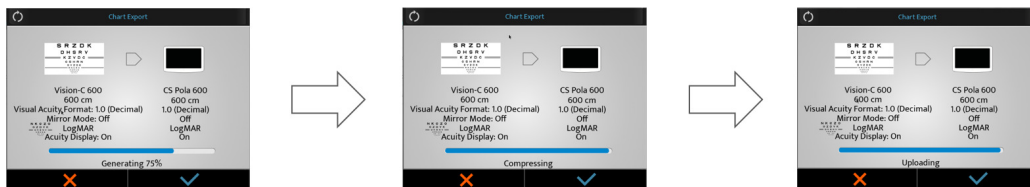
- 3 Configurați setarea [Link] cu [IP].
 - 4 Apoi, faceți clic pe (📏).
- > Apare următoarea pagină:



5 Selectați () de pe ecran.



6 Apăsați () pentru a începe actualizarea.



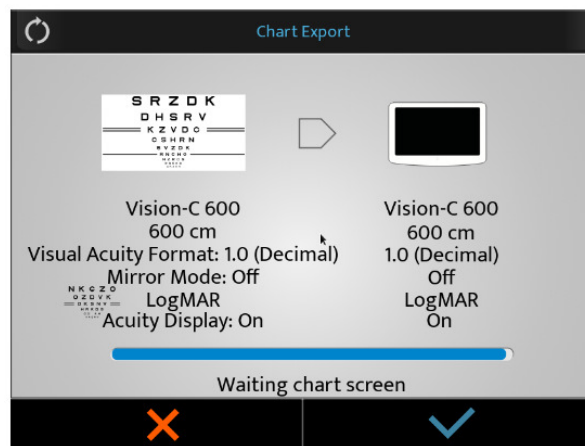
> Vision-C 600 descarcă și actualizează software-ul.



> Apoi, sistemul repornește.



> Pe tastatură apare mesajul [Waiting chart screen].

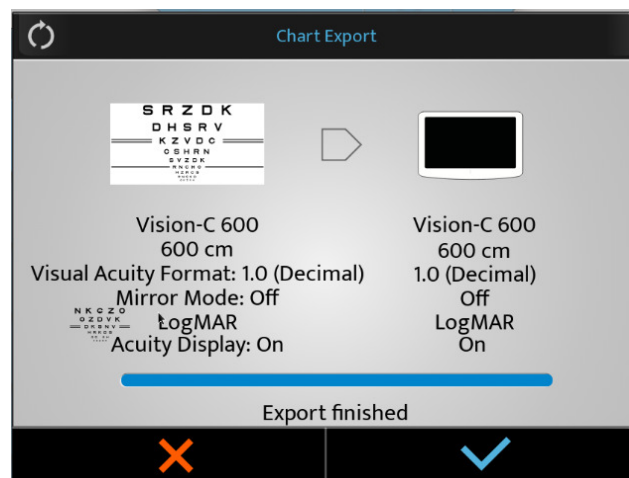


7 Nu faceți nimic.

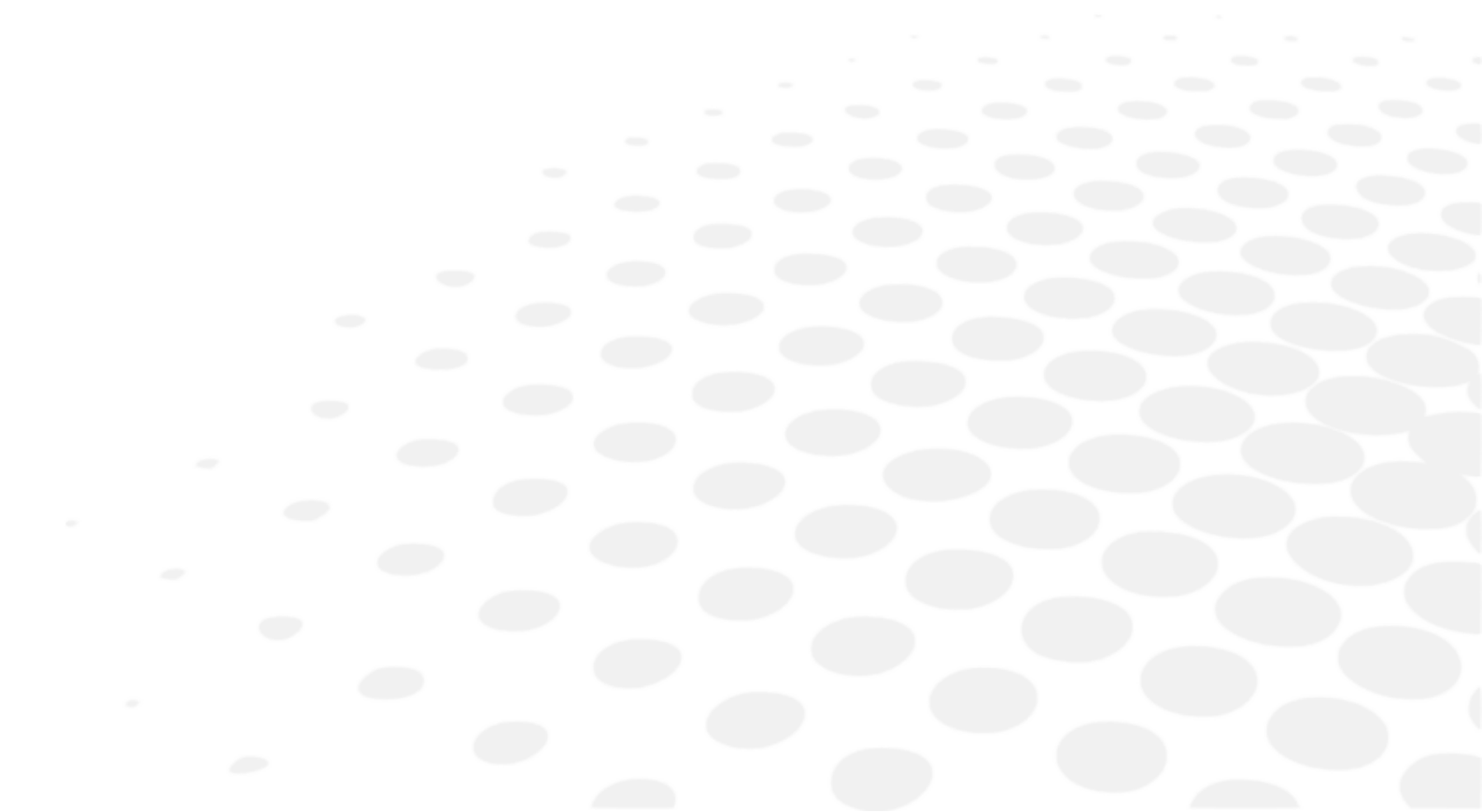
> Sistemul repornește a doua oară.



8 La sfârșitul actualizării, apăsați (✓).



VIII. REMEDIEREA PROBLEMELOR ȘI REZOLVAREA DEFECȚIUNILOR:



Dacă se detectează o problemă, consultați tabelul de mai jos pentru a lua măsurile corespunzătoare.

1. Depanare

SIMPTOME	CAUZE ȘI SOLUȚII
Produsul nu pornește	<ul style="list-style-type: none"> • Cablul de alimentare nu este introdus în priză. > Ștecărul trebuie să fie introdus în priză.
Introducere greșită a cardului SD	<ul style="list-style-type: none"> • Ecranul rămâne negru la pornire. > Deschideți produsul și deschideți capacul pentru a avea acces la placa principală. > Scoateți și reintroduceți cardul SD în locașul său astfel încât cardul să atingă piniile. > Reporniți produsul și, dacă acesta pornește, puneți toate capacele la loc. > Dacă produsul nu pornește, contactați serviciul local de asistență tehnică.

Dacă problema nu a fost rezolvată după luarea măsurilor enumerate mai sus, contactați imediat distribuitorul local.

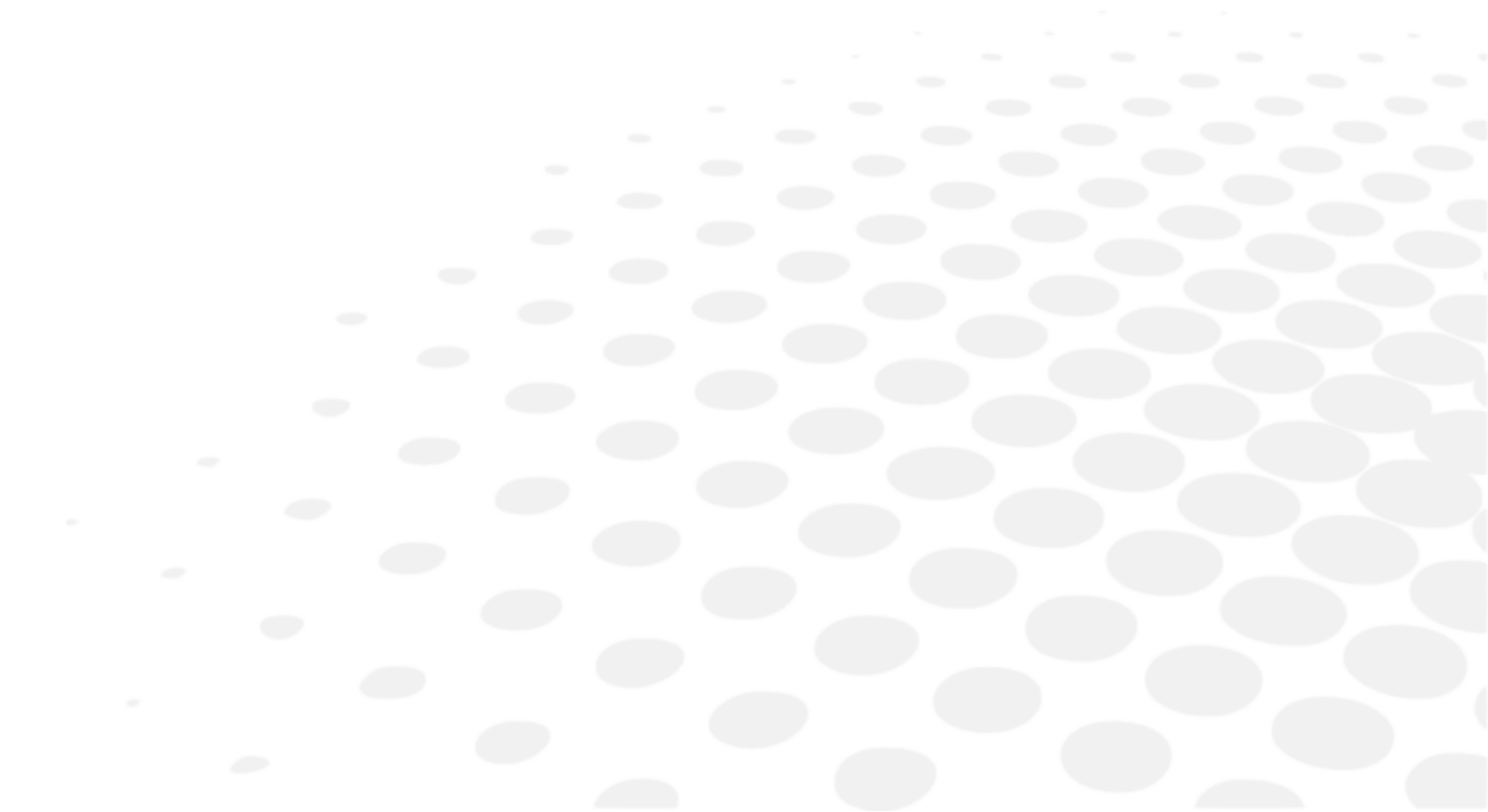
Distribuitorul a fost instruit de Essilor.



Consultați placa de identificare și transmiteți-ne următoarele informații:

- Denumirea instrumentului: VISION-C 600
- Număr de serie: 9 caractere numerice indicate pe placa de identificare
- Detalierea defectelor

IX. DESCRIERE TEHNICĂ



1. Date tehnice


Vision-C 600 este un dispozitiv medical din clasa I [Regulamentul (UE) 2017/745].

UDI de bază al dispozitivului: 361502000000IVISIONC000KF

a. Durata de viață a produsului

Durata de viață preconizată a dispozitivului și componentelor sale este de 7 ani.

b. Eliminare

	<p>Instrucțiuni pentru eliminarea instrumentului în conformitate cu Directivele 2012/19/UE și 2011/65/UE privind limitarea substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice și eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice.</p> <p>Când ajunge la sfârșitul duratei de viață, instrumentul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere. Acesta poate fi eliminat într-un centru de gestionare a deșeurilor exploatat de municipalitate sau la comercianții cu amănuntul care oferă acest serviciu.</p> <p>Eliminarea selectivă a unui echipament electric previne eventualele efecte asupra mediului și sănătății care ar putea rezulta în urma eliminării neconforme și, de asemenea, permite reciclarea materialelor care intră în compoziția pentru a economisi energie și resurse.</p> <p>Pe eticheta instrumentului apare pictograma recipientului cu roți. Aceasta indică obligația de colectare și eliminare selectivă la sfârșitul ciclului de viață/scoaterea din uz a echipamentelor electrice și electronice.</p>
---	--



- Utilizatorul trebuie să țină cont de potențialele efecte dăunătoare asupra mediului și sănătății umane care ar putea rezulta din eliminarea neconformă a instrumentului în întregime sau a unora dintre componentele sale.
- Pentru a împiedica eliberarea de substanțe periculoase în mediu și pentru a încuraja conservarea resurselor naturale, producătorul, în cazul în care utilizatorul dorește să elimine instrumentul la sfârșitul duratei sale de viață, facilitează reutilizarea, recuperarea și reciclarea instrumentului și a componentelor sale. Înainte de a elimina instrumentul, trebuie să se țină cont de cerințele reglementărilor europene și naționale.
- Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere, ci eliminați-l separat, dându-l unei firme specializate în eliminarea echipamentelor electrice și electronice sau serviciilor administrative locale însărcinate cu colectarea deșeurilor.
- Furnizorul sau producătorul este obligat să recupereze echipamentul vechi.
- Prin aderarea la un consorțiu pentru deșeurile de echipamente tehnologice, producătorul acoperă costurile de tratare și reciclare a instrumentului uzat.
- Producătorul se obligă să furnizeze utilizatorului toate informațiile referitoare la substanțele periculoase conținute în dispozitiv și la metodele de reciclare a acestor substanțe și să îl informeze despre existența posibilității de reciclare a echipamentului uzat. Legea prevede sancțiuni severe în caz de încălcare.

c. Greutatea produsului și dimensiunile

Greutate

Greutate totală: 7,9 kg.

Dimensiuni



- Lungime: 393,6 mm
- Lățime: 612 mm
- Adâncime: 71,3 mm

d. Specificațiile LED-urilor

- LED alb vizibil:
 - Culoare: alb
 - Cromaticitate CCT: 5000 K
 - Flux: 35,9 lm
 - Clasa: NC

- LED infraroșu:
 - Culoare: IR
 - Lungime de undă: 850 nm
 - Intensitate a radiației: 1000 mW/sr
 - Clasa: 2

e. Performanțe precise, așa cum au fost concepute de Essilor

- Tip LCD: 24 inch IVO TFT LCD / tip sticlă optică polarizantă
- Rezoluție: 1920 x 1080 pixeli
- Dimensiunea ferestrei diagramei:
 - Lungime: 293,2 mm
 - Lățime: 521,3 mm
- Luminozitate: Max. 250 cd/m²
- Distanță de vizualizare: 3m ~ 8m (ajustare în trepte de 0,25)
- Card de memorie: Card SD (8 GB)
- Ieșire audio: Max. 4W mono
- Sursă de alimentare:
 - 100 - 240 V  50/60 Hz
 - 12 V  5 A (adaptor de alimentare)
 - Model: GSM60A12-P1J
- Consum de energie: sub 60VA
- Comunicare:
 - Cu fir: Ethernet
 - Fără fir: Comunicare IR DA

2. Compatibilitate electromagnetice



Toate informațiile enumerate mai jos se bazează pe cerințele normative la care sunt supuși producătorii de dispozitive electromedicale, așa cum sunt definite în standardul IEC60601-1-2 Ed. 4.

Dispozitivul respectă standardele de compatibilitate electromagnetice aplicabile, însă utilizatorul trebuie să se asigure că eventualele interferențe electromagnetice nu creează un risc suplimentar, cum ar fi emițătoarele de radiofrecvență sau alte dispozitive electronice.

În acest capitol veți găsi informațiile necesare pentru a vă asigura că dispozitivul dumneavoastră este instalat și pus în funcțiune în cele mai bune condiții din punct de vedere al compatibilității electromagnetice. Diferitele cabluri ale dispozitivului trebuie să fie separate între ele.

Anumite tipuri de dispozitive de telecomunicații mobile, cum ar fi telefoanele mobile, pot interfera cu dispozitivul. Prin urmare, trebuie respectate distanțele de separare recomandate.

Dispozitivul nu trebuie utilizat în apropierea unui alt dispozitiv sau amplasat pe acesta. În cazul în care acest lucru nu poate fi evitat, este necesar să se verifice buna funcționare a acestuia în condițiile de utilizare înainte de a-l utiliza. Utilizarea altor accesorii decât cele specificate sau vândute de producător ca piese de schimb poate duce la o creștere a emisiilor sau la o scădere a imunității dispozitivului.

În cazul în care aparatul nu mai funcționează, resetați aparatul, reporniți testul de la început, nu utilizați datele anterioare pentru a face prescripția.

Ghid și declarația producătorului - emisii electromagnetice

Vision-C 600 este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul Vision-C 600 trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.

Test de emisii	Conformitate	Mediu electromagnetic – instrucțiuni
Perturbarea radiației electromagnetice (Emisii radiate) (CISPR 11)	Grupa 1	Produsul utilizează energie RF pentru funcțiile sale interne.
Tensiuni perturbatoare la bornele de alimentare (emisii conduse) (CISPR 11)	Clasa B	Produsul poate fi utilizat în toate clădirile, inclusiv în clădiri rezidențiale și în cele conectate direct la rețeaua publică de joasă tensiune.
Emisii de curenți armonici (IEC 61000-3-2)	Clasa A Conform	
Variații de tensiune, fluctuații de tensiune și flicker (IEC 61000-3-3)	Conform	

Instrucțiuni și declarația producătorului – imunitate electromagnetică

Vision-C 600 este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul Vision-C 600 trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.

ÎNCERCARE DE IMUNITATE	NIVELUL PENTRU ÎNCERCARE IEC 60601 ȘI NIVEL DE CONFORMARE	MEDIU ELECTROMAGNETIC – INSTRUCȚIUNI
Descărcare electrostatică (ESD) (IEC 61000-4-2)	±8 kV în contact ±15 kV în aer	Mediul unei unități medicale profesionale.
Trenuri de impulsuri rapide de tensiune (IEC 61000-4-4)	±2 kV pentru liniile de alimentare cu electricitate ±1 kV pentru porturile de semnale	
Unde de șoc (IEC 61000-4-5)	±2 kV în modul diferențial ±1 kV în modul curent	
Câmp magnetic de frecvență industrială atribuită (IEC61000-4-8)	30 A/m	Mediul unei unități medicale profesionale. Dacă utilizarea sistemului necesită funcționarea continuă în timpul întreruperilor de curent, se recomandă alimentarea dispozitivului medical cu o sursă de alimentare separată (UPS etc.).
Scăderi de tensiune, întreruperi de scurtă durată și variații de tensiune (IEC 61000-4-11)	0% U_T pentru 0,5 cicluri (0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315° pentru 0,5 cicluri) 0% U_T pentru de 1 ciclu 70% U_T Pentru 25 de cicluri la 50 Hz Pentru 30 de cicluri la 60 Hz Monofazat: 0 °	
Întreruperi de tensiune (IEC 61000-4-11)	0% U_T pentru 250 de cicluri la 50 Hz pentru 300 de cicluri la 60 Hz	



U_T este tensiunea rețelei de curent alternativ înainte de aplicarea nivelului de încercare.

Imunitate electromagnetică, frecvențe radio

Produsul este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Este datoria clientului sau a utilizatorului să verifice dacă instrumentul este utilizat în acest mediu.

Dispozitivele portabile de comunicații RF (inclusiv dispozitive precum cablurile de antenă și antenele externe) nu ar trebui utilizate la mai puțin de 30 cm (12 inci) de orice parte a dispozitivului testat, inclusiv de cablurile specificate de producător. În caz contrar, performanța acestor dispozitive ar putea fi afectată.

ÎNCERCARE DE IMUNITATE	NIVELUL PENTRU ÎNCERCARE IEC 60601 ȘI NIVEL DE CONFORMARE	MEDIU ELECTROMAGNETIC – INSTRUCȚIUNI
Câmpuri electromagnetice de radiofrecvență radiate (IEC61000-4-3)	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80% MA la 1 kHz	Unitate medicală profesională.
Câmpuri de proximitate emise de echipamentele de comunicații RF fără fir Dispozitive (metoda provizorie IEC 61000-4-3)	V/m 710 MHz, 745 MHz, 780 MHz, 5240 MHz, 5550 MHz, 5785 MHz, 27 V/m 385 MHz 28 V/m 450 MHz, 810 MHz, 870 MHz, 930 MHz, 1720 MHz, 1845 MHz, 1970 MHz, 2450 MHz,	
Perturbații conduse induse de câmpuri de radiofrecvență (IEC 61000-4-6)	3 V 150 kHz - 80 MHz 6 V în frecvența ISM și banda cuprinsă între 0,15 MHz și 80 MHz, frecvența pentru radioamatori, inclusiv 80% MA la 1 KHz	

Distanțele de separare recomandate între echipamentele de comunicații RF portabile și mobile și [Vision-C 600]

Vision-C 600 este destinat utilizării într-un mediu electromagnetic în care perturbațiile RF radiate sunt controlate. Clientul sau utilizatorul Vision C-600 poate contribui la prevenirea interferențelor electromagnetice prin menținerea unei distanțe minime între echipamentele de comunicații RF portabile și mobile (emițătoare) și Vision C-600 conform recomandărilor de mai jos, în funcție de puterea maximă de ieșire a echipamentelor de comunicații.







Lungimea cablurilor sau a cordoanelor trebuie să fie mai mare de 3 metri.

TIPUL DE TEST	ÎN CONFORMITATE CU
Emisii RF	CISPR 11, clasa A
Emisii de curenți armonici	IEC 61000-3-2
Fluctuații de tensiune și flicker	IEC 61000-3-2
Imunitate la descărcări electrostatice	IEC 61000-4-2
Imunitate – câmpuri electromagnetice radiate	IEC 61000-4-3
Imunitate la trenuri de impulsuri rapide de tensiune	IEC 61000-4-4
Imunitate la unde de șoc	IEC 61000-4-5
Imunitate la perturbații conduse, induse de câmpuri de radiofrecvență	IEC 61000-4-6
Imunitate – câmpuri magnetice radiate	IEC 61000-4-8
Imunitate la scăderi de tensiune, întreruperi de scurtă durată și variații de tensiune	IEC 61000-4-11







X. EXPLICAREA SIMBOLURILOR



1. Pe document








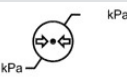
SIMBOL	DESCRIERE
	Atenție: o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.
	Avertisment: o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la vătămări grave.
	Informații suplimentare importante și/sau utile care trebuie reținute în legătură cu textul din acest manual.
	Sfaturi: sfaturi practice.

2. Pe dispozitiv

SIMBOL	DESCRIERE
	Obligația de a consulta manualul de utilizare
	Curent continuu
	Producător
	Data de fabricație (an)
	Marcajul CE (regulamentul european privind dispozitivele medicale).
	Dispozitiv medical
	Consultați instrucțiunile de utilizare sau consultați instrucțiunile de utilizare în format electronic.
	Polaritate
	Conform cu standardele FCC
	Simbol de eliminare a deșeurilor în conformitate cu Directivele 2012/19/UE și 2011/65/UE
	OFF = oprit (sursa de alimentare deconectată de la rețea)
	ON = pornit (sursa de alimentare conectată la rețea)

3. Pe ambalaj

Pentru condiții de manipulare, depozitare și transport adecvate.

SIMBOL	DESCRIERE
	Sus
	Stivuirea maximă a produsului deasupra produsului comercializat
	A se manipula cu grijă
	A se menține uscat
	Marcajul CE (regulamentul european privind dispozitivele medicale).
	Indică limitele de temperatură la care dispozitivul medical poate fi expus în deplină siguranță.
	Indică limitele de umiditate la care dispozitivul medical poate fi expus în deplină siguranță.
	Indică limitele presiunii atmosferice la care dispozitivul medical poate fi expus în deplină siguranță.

XI. EXONERAREA DE RĂSPUNDERE



Produsul trebuie utilizat în conformitate cu legile și reglementările aplicabile, de către utilizatori calificați și profesioniști. Produsul trebuie instalat și utilizat conform instrucțiunilor furnizate în acest manual de utilizare și conform oricăror indicații sau recomandări scrise furnizate de Essilor („documentația”).

Essilor își rezervă dreptul de a revizui documentația și de a aduce modificări în conținutul acesteia din când în când. Întreținerea preventivă și corectivă (inclusiv calibrarea periodică, dacă este cazul, în conformitate cu documentația) se efectuează în conformitate cu documentația.

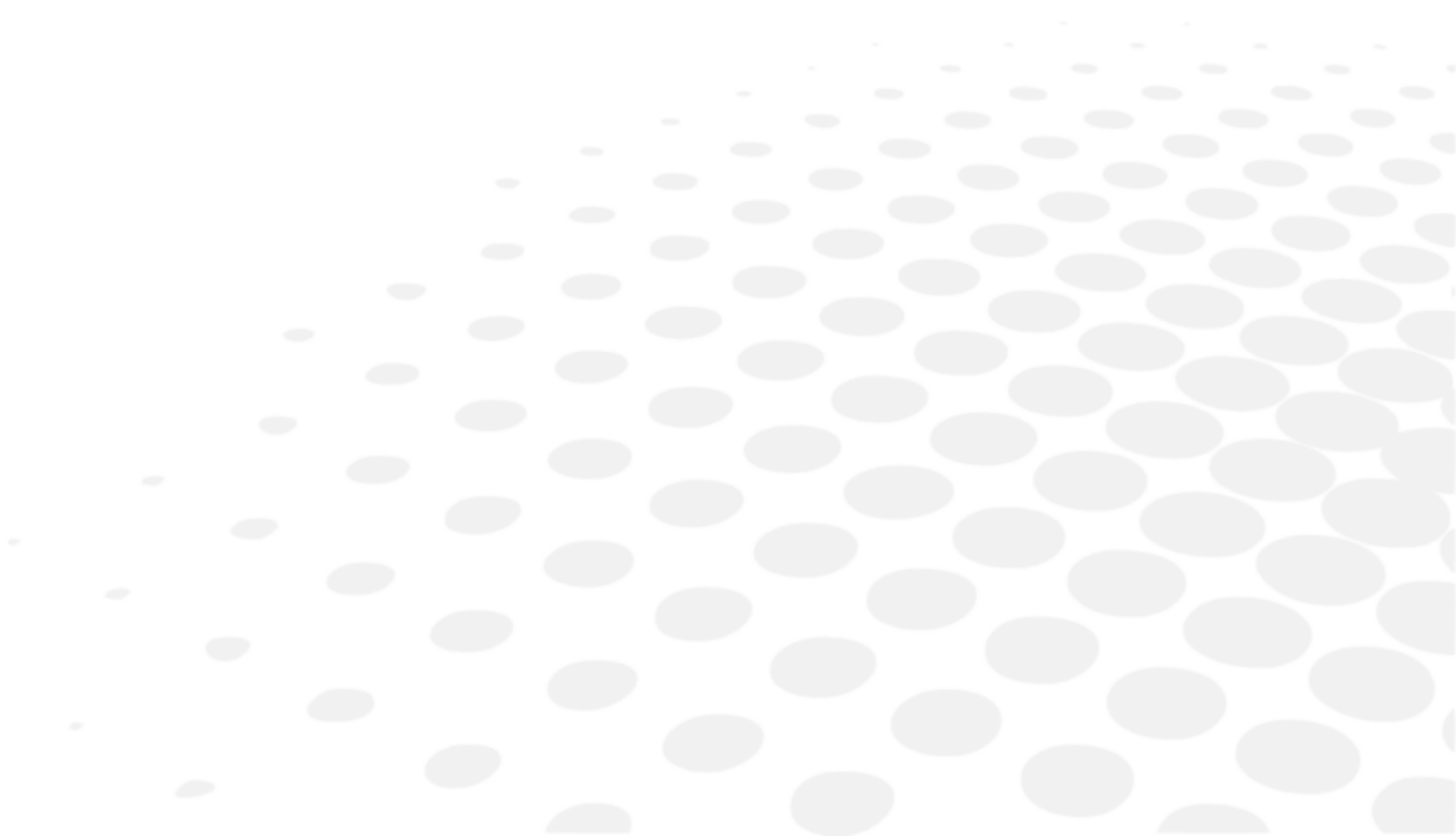
Orice garanție a produsului oferită de Essilor este condiționată de utilizarea produsului în conformitate cu documentația și cu destinația de utilizare a produsului și nu acoperă produsele care au fost modificate fără aprobarea prealabilă scrisă a Essilor sau care au fost reparate de către o terță parte care nu a fost aprobată de Essilor, și nici produsele care au fost supuse unor solicitări fizice, chimice sau electrice pentru care produsele nu au fost proiectate inițial.

Essilor nu poate fi considerată responsabilă pentru niciun fel de daune suferite de utilizatorul produsului, de produs sau de o terță parte, care rezultă din nerespectarea de către orice utilizator a prezentei secțiuni.

În cazul în care produsul oferă o funcție de conectivitate, utilizatorul este singurul responsabil pentru:

- selectarea, obținerea și întreținerea tuturor mijloacelor de acces la internet și de telecomunicații necesare, pe cheltuiala proprie; și
- adoptarea și menținerea procedurilor și măsurilor de protecție a stațiilor sale de lucru, a hardware-ului și a software-ului, altele decât Produsul, inclusiv împotriva oricărui virus sau intruziune

XII. COD QR



Cea mai recentă versiune a manualului de utilizare în limba specifică este disponibilă online. La cerere, poate fi furnizată gratuit o versiune pe hârtie.

en The complete user manual is available on a web space in PDF format. To access it, please scan the QR code below using a dedicated tool or application. Please make sure that your device is suitable and has an appropriate software to display the electronic Instructions for use.

fr Le manuel utilisateur complet est disponible sur un espace web au format PDF. Pour y accéder, veuillez scanner le QR code ci-dessous à l'aide d'un outil ou d'une application dédié(e). Veuillez vous assurer que votre appareil est compatible et dispose d'un logiciel approprié pour afficher le manuel électronique.

ar لتمكن من الوصول إليه، يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة PDF دليل المستخدم الكامل متوفر من خلال موقع الويب بصيغة أدناه باستخدام أداة أو تطبيق مخصص لذلك. يُرجى التأكد من أن جهازك مناسب ويحتوي على برنامج مناسب لعرض التعليمات الإلكترونية الخاصة بالاستخدام.

be Поўная інструкцыя карыстальніка даступна ў інтэрнэт-прасторы у фармаце PDF. Каб атрымаць да яе доступ, адсканірайце QR-код ніжэй пры дапамозе спецыяльнага сродку або праграмы. Калі ласка, упэўніцеся, што ваша прылада прыдатная для паказу электроннай Інструкцыі па карыстанню і што на ёй усталявана адпаведнае праграмае забеспячэнне.

bg Пълното ръководство за потребителя е достъпно в уеб пространството. За да получите достъп до него, моля, сканирайте QR кода по-долу, като използвате специален инструмент или приложение. Моля, уверете се, че вашето устройство е подходящо и разполага с подходящ софтуер за преглед на електронните Инструкции за употреба.

cs Kompletní uživatelský návod je k dispozici na webovém prostoru ve formátu PDF. Chcete-li k němu získat přístup, naskenujte prosím níže uvedený QR kód pomocí speciálního nástroje nebo aplikace. Ujistěte se prosím, že používáte vhodné zařízení, které má vhodný software pro zobrazení elektronického uživatelského návodu.

da Den komplette brugervejledning er tilgængelig på et webområde i PDF-format. For at få adgang til den skal du scanne QR-koden nedenfor ved hjælp af et dedikeret værktøj eller program. Sørg for, at din enhed er egnet og har en passende software til at vise de elektroniske brugsanvisninger.

de Die vollständige Bedienungsanleitung ist auf einem Webspace im PDF-Format verfügbar. Für den Zugriff scannen Sie bitte den untenstehenden QR-Code mit einem speziellen Tool oder einer Anwendung. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät für die Anzeige der elektronischen Gebrauchsanweisungen geeignet ist und über eine entsprechende Software verfügt.

el Το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης είναι διαθέσιμο σε έναν ιστοχώρο σε μορφή PDF. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτό, σκανάρετε τον κωδικό QR παρακάτω χρησιμοποιώντας ένα ειδικό εργαλείο ή εφαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι κατάλληλη και έχει το κατάλληλο λογισμικό για την προβολή των ηλεκτρονικών οδηγιών χρήσης.

es El manual de uso completo está disponible en un espacio web. en formato PDF. Para acceder a él, escanee el código QR debajo utilizando una herramienta o aplicación dedicada. Asegúrese de que su dispositivo sea adecuado y tenga el software apropiado para mostrar las Instrucciones de uso electrónicas.

et Täielik kasutusjuhend on saadaval veebis PDF-vormingus. Juurdepääsuks palun skannige allolevat QR-koodi, kasutades selleks vastavat tööriista või rakendust. Veenduge, et teie seade sobib ja et selles on elektroonilise kasutusjuhendi kuvamiseks sobiv tarkvara.

fi Täysi käyttöopas on saatavana verkosta PDF-muodossa. Saat pääsyn siihen skannaamalla alla olevan QR-koodin käyttäen siihen tarkoitettu työkalua tai sovellusta. Varmista, että laitteesi on sopiva ja sisältää asianmukaisen ohjelmiston sähköisten käyttöohjeiden esittämiseen.

he למטה באמצעות כלי או QR-כדי לגשת אליו, יש לסרוק את קוד ה PDF המדריך המלא למשתמש זמין באתר אינטרנט בפורמט אפליקציה ייעודיים. חשוב לוודא שהמכשיר שלך מתאים ובעל תוכנה מתאימה להצגת הוראות השימוש האלקטרוניות.

hr Potpun korisnički priručnik dostupan je na mrežnom prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kod u nastavku pomoću odgovarajućeg alata ili aplikacije. Provjerite je li vaš uređaj prikladan i ima li odgovarajući softver za prikaz elektroničkih uputa za upotrebu.

hu	A teljes felhasználói kézikönyv elérhető az interneten PDF formátumban. Eléréséhez olvassa be az alábbi QR-kódot egy erre szolgáló eszközzel vagy alkalmazással. Ellenőrizze, hogy eszköze képes és rendelkezik a megfelelő szoftverrel az elektronikus használati útmutató megjelenítésére.
id	Panduan pengguna lengkap tersedia di ruang web dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, silakan pindai kode QR di bawah ini menggunakan alat atau aplikasi khusus. Pastikan peranti Anda sesuai dan memiliki perangkat lunak yang layak untuk menampilkan petunjuk penggunaan elektronik.
it	Il manuale utente completo è disponibile in formato PDF su uno spazio Web. Per accedervi, leggere il codice QR sottostante mediante un apposito strumento o un'applicazione dedicata. Assicurarsi che il dispositivo sia adatto e che disponga di un software appropriato per visualizzare le istruzioni per l'uso in formato elettronico.
ja	完全なユーザーマニュアルは、PDF形式でウェブスペースから入手できます。アクセスするには、専用のツールまたはアプリケーションを使用して、以下のQRコードをスキャンしてください。お使いのデバイスが適切であり、電子説明書を表示する適切なソフトウェアがインストールされていることを確認してください。
ko	전체 사용 설명서는 웹 공간에 PDF 형식으로 있습니다. 이 설명서에 액세스하려면, 전용 도구 또는 앱을 사용하여 아래 QR 코드를 스캔하십시오. 사용자의 기기가 적합하고 전자적인 사용 설명서를 표시할 수 있는 적절한 소프트웨어가 있는지 확인하십시오.
lt	Išsamaus naudotojo vadovo PDF formatu ieškokite interneto svetainėje. Kad jį atvertumėte, specialiu įrankiu arba programėle nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą. Įsitinkite, kad jūsų įrenginys yra tinkamas ir turi tinkamą programinę įrangą elektroninems naudojimui instrukcijoms rodyti.
lv	Pilnā lietotāja instrukcija ir pieejama tīmeklī PDF formātā. Lai tai piekļūtu, lūdzu, noskenējiet tālāk redzamo kvadrātkodu, izmantojot tam paredzētu rīku vai lietojumprogrammu. Lūdzu, pārliecinieties, vai jūsu ierīce ir piemērota un vai tai ir atbilstoša programmatūra elektroniskās lietotāja instrukcijas attēlošanai.
ms	Manual pengguna yang lengkap boleh didapati di ruang laman dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, sila imbas kod QR di bawah menggunakan alat atau aplikasi khusus. Sila pastikan yang peranti anda adalah serasi dan mempunyai perisian yang sesuai untuk memaparkan Arahan elektronik untuk tujuan penggunaan.
mt	Il-manwal tal-utent s'hih huwa disponibbli fuq il-web f'format PDF. Biex ta'cessah, jekk jogħġbok skennja l-kodiċi QR t'hawn taht permezz ta' għodda jew applikazzjoni apposta. Jekk jogħġbok żgura li l-apparat huwa xieraq u għandu s-software adattat biex juri l-Istruzzjonijiet għall-Użu elettronici.
nl	De volledige gebruikershandleiding is in PDF-formaat beschikbaar op een website. U kunt de handleiding bereiken door de QR-code hiernaast te scannen met een geschikte applicatie. Uw apparaat moet geschikt zijn en over de juiste software beschikken om de elektronische gebruiksaanwijzing weer te geven.
no	Den komplette brukerhåndboken er tilgjengelig på et webhotell i PDF-format. For å få tilgang til den, skann QR-koden nedenfor ved hjelp av et dedikert verktøy eller applikasjon. Sørg for at enheten din er egnet og har en passende programvare for å vise den elektroniske bruksanvisningen.
pl	Kompletna instrukcja użytkownika jest dostępna na stronie internetowej w formacie PDF. Aby uzyskać dostęp, zeskanuj poniższy kod QR przy użyciu dedykowanego narzędzia lub aplikacji. Upewnij się, że urządzenie jest zgodne i wyposażone w odpowiednie oprogramowanie pozwalające wyświetlać elektroniczną instrukcję obsługi.
pt	O manual do utilizador completo está disponível num espaço online no formato PDF. Para aceder a este, queira digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou uma aplicação dedicada. Certifique-se de que o seu dispositivo é compatível e possui um software apropriado para exibir as instruções eletrónicas de utilização.
pt (brazil)	O manual do usuário completo está disponível em um espaço online no formato PDF. Para acessar a este, por favor, digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou um aplicativo dedicado. Seu dispositivo deve ser compatível e possuir um software apropriado para exibir as instruções eletrônicas de utilização.
ro	Manualul de utilizare complet este disponibil online în format PDF. Pentru a-l accesa, scanați codul QR de mai jos folosind un instrument sau o aplicație dedicată. Asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră este potrivit și are un software adecvat pentru afișarea Instrucțiunilor de utilizare în format electronic.
ru	Полное руководство пользователя доступно в интернет-пространстве в формате PDF. Чтобы получить к нему доступ, отсканируйте QR-код ниже с помощью специального инструмента или приложения. Убедитесь, что

ваше устройство подходит и имеет соответствующее программное обеспечение для отображения электронных инструкций по эксплуатации.

sk Celý používateľský manuál je dostupný vo webovom priestore vo formáte PDF. Ak chcete získať prístup, naskenujte nižšie uvedený QR kód pomocou špeciálneho nástroja alebo aplikácie. Uistite sa, že máte vhodné zariadenie s vhodným softvérom na zobrazenie elektronického návodu na použitie.

sl Celoten uporabniški priročnik je na voljo kot dokument PDF na spletnem mestu. Za dostop optično preberite spodnjo kodo QR z namenskim orodjem ali aplikacijo. Prepričajte se, da je vaša naprava primerna in ima ustrezno programsko opremo za prikaz elektronskih navodil za uporabo.

sr Kompletno uputstvo za korisnike je dostupno na veb prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću namenske alatke ili aplikacije. Proverite da je vaš uređaj odgovarajući i da li ima potreban softver za prikaz elektronskog Uputstva za upotrebu.

sv Den fullständiga bruksanvisningen finns tillgänglig på ett webbutrymme i PDF-format. För att komma åt den, vänligen skanna QR-koden nedan med ett dedikerat verktyg eller program. Se till att din enhet är lämplig och har en passande programvara för att visa de elektroniska användningsinstruktionerna.

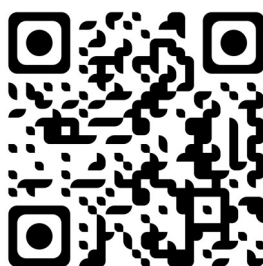
th สามารถรับคู่มือผู้ใช้ฉบับสมบูรณ์ในรูปแบบ PDF ได้จากบนเว็บไซต์ โดยในการเข้าถึง โปรดสแกนคิวอาร์โค้ดด้านล่างด้วยเครื่องมือหรือแอปพลิเคชันเฉพาะ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ของคุณนั้นเหมาะสม และมีซอฟต์แวร์ที่สามารถใช้ในการแสดงคำแนะนำการใช้งานอิเล็กทรอนิกส์ได้อย่างถูกต้อง

tr Kullanım kılavuzunun tamamı web alanında, PDF formatında mevcuttur. Buna erişmek için lütfen uygun bir araç veya uygulama kullanarak aşağıdaki QR kodunu okutun. Lütfen cihazınızın uyumlu ve elektronik kullanım talimatlarını görüntülemek için uygun bir yazılıma sahip olduğundan emin olun.

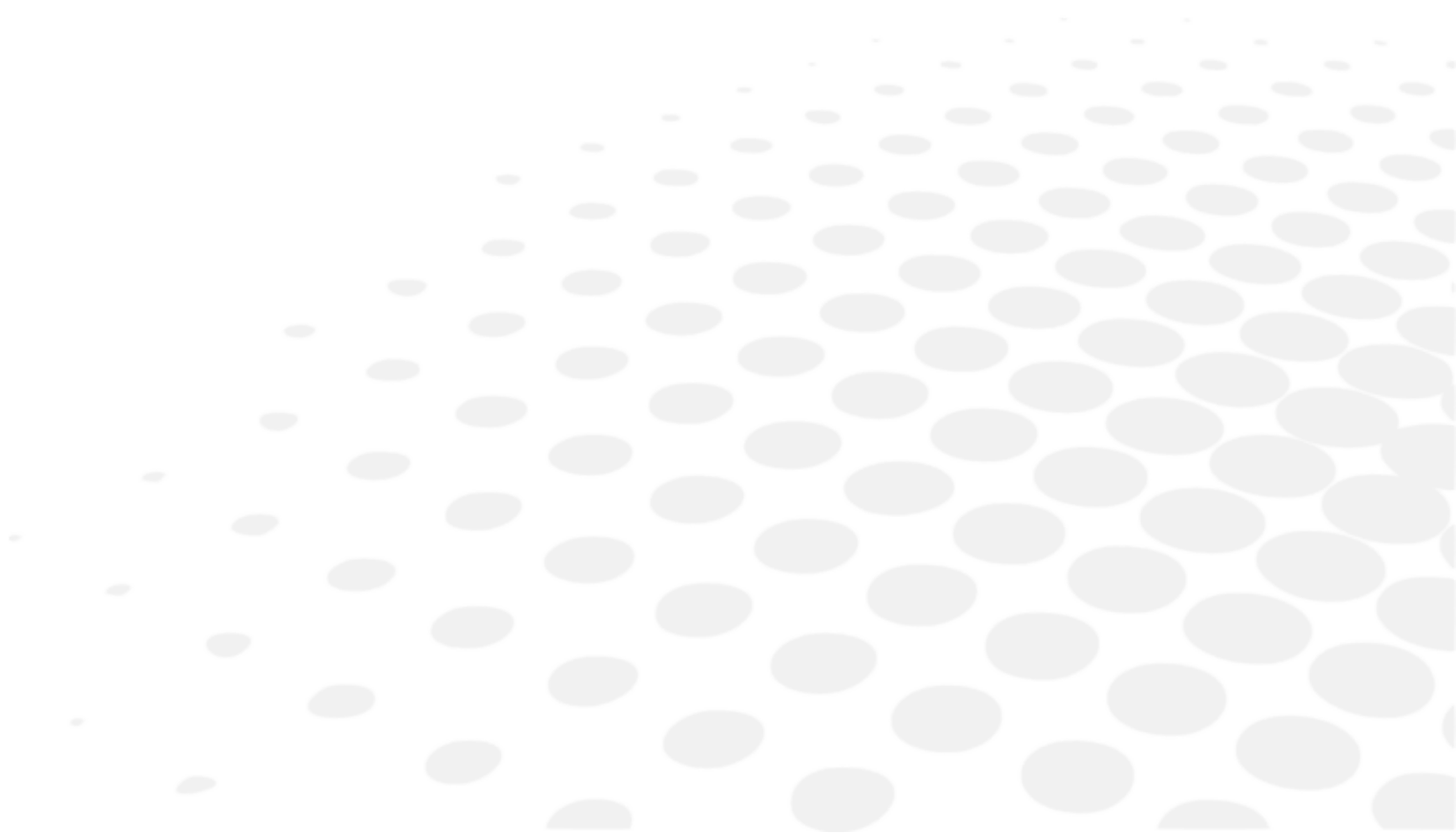
uk Повна версія посібника користувача доступна в інтернеті в форматі PDF. Щоб отримати до нього доступ, скануйте QR-код нижче за допомогою спеціального додатку. Для перегляду електронного посібника користувача на вашому пристрої він повинен мати відповідні характеристики та програмне забезпечення.

vi Hướng dẫn sử dụng đầy đủ có sẵn trên không gian web ở định dạng PDF. Để truy cập, vui lòng quét mã QR bên dưới bằng công cụ chuyên dụng hoặc bằng ứng dụng. Vui lòng đảm bảo rằng thiết bị của bạn phù hợp và có phần mềm phù hợp để hiển thị Hướng dẫn sử dụng điện tử

zh 完整的操作手册以 PDF 格式在网络上提供。如需获取，请使用专门的工具或应用程序扫描下方二维码。请确保您的设备适用并安装有相应的软件，能够显示电子版使用说明。



XIII. INFORMAȚII DE CONTACT



În cazul în care instrumentul pare să aibă o funcționare nesatisfăcătoare, se recomandă verificarea instrumentului în conformitate cu procedura de depanare din acest manual.

În cazul în care problema persistă sau dacă instrumentul este deteriorat sau are o funcționare nesatisfăcătoare sau dacă se menționează să contactați distribuitorul local, vă rugăm să urmați pașii de mai jos.

- Vă rugăm să contactați mai întâi distribuitorul local din provincia sau țara dumneavoastră. Toate informațiile sunt disponibile pe www.essilor-instruments.com în secțiunea „Contact”.
- În cazul în care produsul a fost livrat cu instrucțiuni electronice și aveți nevoie de un format pe hârtie, contactați distribuitorul dvs. local.
- Vă rugăm să raportați orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul la adresa essilor-instruments-vigilance@essilor.com și autorității locale competente pentru dispozitive medicale.
- Înainte de a contacta distribuitorul local, asigurați-vă că ați verificat numărul modelului și numărul de serie.
- Numărul de serie este unic pentru această unitate și este accesibil pe produs. Vă recomandăm să completați tabelul următor imediat ce achiziționați produsul nostru.
- Vă rugăm să păstrați acest manual ca o document permanent al achiziției dumneavoastră și să păstrați bonul fiscal ca dovadă a achiziției.

Data achiziției:

Numele distribuitorului:

Adresa distribuitorului:

Numărul de telefon al distribuitorului:

Număr model:

Număr de serie:



Essilor International
147, rue de Paris – 94220 Charenton-le-Pont France
www.essilor.com

